



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

17. detsember 2011

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	IV Teave	
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
<b>Euroopa Liidu Kohus</b>		
2011/C 370/01	Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 362, 10.12.2011 .....	1
<b>Euroopa Kohus</b>		
2011/C 370/02	Euroopa Kohtu uue liikme vande andmine .....	2
2011/C 370/03	Kodade esimeeste valimine .....	2
2011/C 370/04	Kohtunike määramine kodadesse .....	2
2011/C 370/05	Peakohtujuristi nimetamine .....	3
2011/C 370/06	Euroopa Kohtu koosseisude määramise nimekirjad .....	3
2011/C 370/07	Euroopa Kohtu kodukorra artiklis 104b märgitud kohtuasju lahendava koja määramine .....	4

ET

Hind:  
3 EUR

(Jätub pöördel)

**Üldkohus**

2011/C 370/08	Üldkohtu uue liikme vande andmine .....	5
2011/C 370/09	Koja esimehe valimine .....	5
2011/C 370/10	Kohtunike kodadesse määramine .....	5

**Avaliku Teenistuse Kohus**

2011/C 370/11	Avaliku Teenistuse Kohtu uute liikmete vande andmine .....	8
---------------	--	---

V *Teated*

KOHTUMENETLUSED

**Euroopa Kohus**

2011/C 370/12	Kohtuasi C-255/09: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Portugali Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artikkel 49 — Sotsiaalkindlustus — Teenuste osutamise vabaduse piiramine — Teises liikmesriigis osutatud ambulatoorse ravi kulud — Hüvitamata jätmise või eelneva loa olemasolust sõltuv hüvitamine) .....	9
2011/C 370/13	Liidetud kohtuasjad C-509/09 ja C-161/10: Euroopa Kohtu (suurkoda) 25. oktoobri 2011. aasta otsus (Bundesgerichtshofi (Saksamaa) ja Tribunal de grande instance de Paris' (Prantsusmaa) eelotsuse- taotlused) — eDate Advertising GmbH versus X; Olivier Martinez, Robert Martinez versus MGN Limited (Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Kohtualluvus ja kohtuotsuste täitmine tsiviil- ja kaubandus- asjades — Kohtualluvus „lepinguvälise kahju puhul” — Direktiiv 2000/31/EÜ — Teabe avaldamine internetis — Isikuõiguste rikkumine — Paik, kus kahjustav sündmus on toimunud või võib toimuda — Infoühiskonna teenustele kohalduv õigus) .....	9
2011/C 370/14	Kohtuasi C-511/09 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd versus Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Komisjon, IML Industria Meccanica Lombarda Srl (Apellatsioonkaebus — Dumping — Hiina Rahvavabariigist pärit kangmehhanismide import — Määrus (EÜ) nr 1136/2006 — Dumpingumarginaali kindlaksmääramine — Normaalkaalu ja ekspordihinna võrdlemine — Määrus (EÜ) nr 384/96 — Artikli 2 lõike 7 punkt a ja artikkel 10) .....	10
2011/C 370/15	Kohtuasi C-530/09: Euroopa Kohtu (esimene koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus (Wojewódzki Sąd Administracyjny w Poznaniu (Poola Vabariik) eelotsuse- taotlus) — Inter-Mark Group Sp. z o.o., Sp. komandytowa w. Poznaniu versus Minister Finansów (Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artikli 52 punkt a ja artikli 56 lõike 1 punktid b ja g — Maksustatavate tehingute koht — Maksustatavate tehingute koha kindlaksmääramine — Messistendide kavandamine, üürileandmine ja kokkupanemine) .....	11



2011/C 370/16	Kohtuasi C-47/10 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Austria Vabariik <i>versus</i> Scheucher — Fleisch GmbH, Tauernfleisch Vertriebs GesmbH, Wech-Kärntner Truthahnverarbeitung GmbH, Wech-Geflügel GmbH, Johann Zsifkovics, Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Riigiabi — EÜ artikkel 87 ja artikli 88 lõiked 2 ja 3 — Määrus (EÜ) nr 659/1999 — Otsus jätta vastuväited esitamata — Tühistamishagi — Vastuvõetavuse tingimused — Tühistamisväited, millele saab tugineda — Mõiste „huvitatud pool” — Kohtuotsuste põhjendused — Tõendamiskoormis — Üldkohtu menetlust korraldavad meetmed — Üldkohtu kodukorra artiklid 64 ja 81) ..... 11	11
2011/C 370/17	Kohtuasi C-93/10: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus (Bundesfinanzhofi (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Finanzamt Essen-NordOst <i>versus</i> GFKL Financial Services AG (Kuues käibemaksudirektiiv — Artikli 2 punkt 1 ja artikkel 4 — Kohaldamisala — Mõisted „tasu eest teenuste osutamine” ja „majandustegevus” — Halbade nõuete müük — Nende nõuete hind, mis on nominaalhinnast väiksem — Ostja poolt nende nõuete sissenõudmise ja täitmata jätmise riski ülevõtmine) ... 12	12
2011/C 370/18	Kohtuasi C-109/10 P: Euroopa Kohtu (suurkoda) 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Solvay SA <i>versus</i> Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Konkurents — Ühenduse soodaturg — Turgu valitseva seisundi kuritarvitamine — Kaitseõiguste rikkumine — Õigus tutvuda toimikuga — Ettevõtja ärakuulamine) ..... 12	12
2011/C 370/19	Kohtuasi C-110/10 P: Euroopa Kohtu (suurkoda) 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Solvay SA <i>versus</i> Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Konkurents — Ühenduse soodaturg — Kartellikokkulepped — Kaitseõiguste rikkumine — Õigus tutvuda toimikuga — Ettevõtja ärakuulamine) ..... 13	13
2011/C 370/20	Kohtuasi C-311/10: Euroopa Kohtu (kuues koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Poola Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2007/46/EÜ — Mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmetike kinnitus — Ettenähtud tähtaja jooksul üle võtmata jätmise — Mittetäielik ülevõtmine) ..... 13	13
2011/C 370/21	Kohtuasi C-362/10: Euroopa Kohtu (kuues koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Poola Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2003/98/EÜ — Avaliku sektori valduses oleva teabe taaskasutamine — Teatavate artiklite ebaõige ülevõtmine või üle võtmata jätmise ettenähtud tähtaja jooksul) ..... 14	14
2011/C 370/22	Kohtuasi C-402/10: Euroopa Kohtu (viies koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus (Conseil d'État (Prantsusmaa) eelotsusetaotlus) — Société Groupe Limagrain Holding <i>versus</i> Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (Põllumajandus — Määrus (EMÜ) nr 3665/87 ja määrus (EMÜ) nr 565/80 — Eksporditoetused — Toetuse ettemaks — Tolliladustamisprotseduurile suunatud kaup — Laoarvestuse pidamata jätmise — Tõend kaupade ekspordi kohta — Täielik või osaline õigus selle ekspordiga seonduvale ettemaksele — Alusetult saadud summa tagasimaksmise kohustus — Tagasimaksmisele kuuluva summa suurendamine) ..... 14	14
2011/C 370/23	Kohtuasi C-504/10: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus (Najvyšší súd Slovenskej republiky (Slovakkia) eelotsusetaotlus) — Tanoarch s.r.o. <i>versus</i> Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky (Maksustamine — Käibemaks — Mahaarvamisõigus — Sellise leuitise kasutusõiguse, mida omavad mitu ettevõtjat, osaluse üleandmine ettevõtjale, kellel on õigus kasutada nimetatud leuitist tervikuna — Kuritarvitus) ..... 15	15
2011/C 370/24	Kohtuasi C-559/10: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus (Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpeni (Belgia) eelotsusetaotlus) — Deli Ostrich NV <i>versus</i> Belgia Kuningriik (Ühine tollitariifistik — Kombineeritud nomenklatuur — Tariifne klassifitseerimine — Kasvandusest mittepärinev külmutatud kaameliliha — Klassifitseerimine alamrubriiki 0208 90 40 (muu ulukiliha) või 0208 90 95 (muu)) ..... 15	15



<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülj
2011/C 370/25	Kohtuasi C-601/10: Euroopa Kohtu (kuues koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Kreeka Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiivid 92/50/EMÜ ja 2004/18/EÜ — Teenuste riigihanked — Katastri ja linnaplaneerimise alased lisateenused — Läbirääkimistega menetlus hanketeadet avaldamata) .....	15
2011/C 370/26	Kohtuasi C-472/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Fővárosi Bíróság (Ungari Vabariik) 16. septembril 2011 — Banif Plus Bank Zrt. <i>versus</i> Csaba Csipai ja Viktória Csipai .....	16
2011/C 370/27	Kohtuasi C-490/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hajdú-Bihar Megyei Bíróság (Ungari Vabariik) 26. septembril 2011 — IBIS S.r.l. <i>versus</i> PARTIUM '70 Műanyagipari Zrt. ....	16
2011/C 370/28	Kohtuasi C-500/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court) (Ühendkuningriik) 23. septembril 2011 — Fruition Po Limited <i>versus</i> Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health .....	17
2011/C 370/29	Kohtuasi C-522/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Giudice di Pace di Lecce (Itaalia) 13. oktoobril 2011 — Kriminaalasi Abdoul Khadre Mbaye süüdistuses .....	17
2011/C 370/30	Kohtuasi C-528/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Administrativen Sad Sofia-grad (Bulgaaria) 18. oktoobril 2011— Zuheyr Freyh Halaf <i>versus</i> Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerski savet .....	18
2011/C 370/31	Kohtuasi C-529/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Upper Tribunal (Immigration and Asylum Chamber) London (Ühendkuningriik) 17. septembril 2011 — Olaitan Ajoke Alarape, Olukayode Azeez Tijani <i>versus</i> Secretary of State for the Home Department .....	19
2011/C 370/32	Kohtuasi C-537/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunale di Genova (Itaalia) 21. oktoobril 2011 — Mattia Manzi, Compagnia Naviera Orchestra <i>versus</i> Capitaneria di Porto di Genova .....	20
2011/C 370/33	Kohtuasi C-539/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana (Itaalia) 21. oktoobril 2011 — Ottica New Line di Accardi Vincenzo <i>versus</i> Comune di Campobello di Mazara .....	20

## Üldkohus

2011/C 370/34	Kohtuasi T-274/07: Üldkohtu 8. novembri 2011. aasta otsus — Zhejiang Harmonic Hardware Products <i>versus</i> nõukogu (Dumping — Hiina Rahvavabariigist ja Ukrainast pärit triikimislaudad — Turumajanduslik kohtlemine — Kaitseõigused — Ettepanek hinnakohustuse võtmiseks — Kaebajate isiku konfidentsiaalne kohtlemine) .....	22
2011/C 370/35	Kohtuasi T-37/08: Üldkohtu 8. novembri 2011. aasta otsus — Walton <i>versus</i> komisjon (Eelarve täitmine — Sissenõudmine — Nõuete tasaarvestamine — Tagasiulatuv jõud — Üldkohtu otsus, millega kohustatakse komisjoni maksta kahjuhüvitist koos lisanduvate intressidega — Kindlad, kindlasummalised ja maksmisele kuuluvad nõuded) .....	22
2011/C 370/36	Kohtuasi T-384/08: Üldkohtu 10. novembri 2011. aasta otsus — Elliniki Nafpigokataskevastiki jt <i>versus</i> komisjon (Riigiabi — Laevaehitus — Kreeka ametiasutuste poolt hüvitise tagamise näol antud abi — Otsus, millega tunnistatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks — Mõiste „riigiabi” — Riigi vastutus — Riigi ressursid — Erainvestori kriteerium) .....	22



## IV

*(Teave)*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA  
ASUTUSTELT

## EUROOPA LIIDU KOHUS

*(2011/C 370/01)***Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne Euroopa Liidu Teatajas**

ELT C 362, 10.12.2011

**Eelmised väljaanded**

ELT C 355, 3.12.2011

ELT C 347, 26.11.2011

ELT C 340, 19.11.2011

ELT C 331, 12.11.2011

ELT C 319, 29.10.2011

ELT C 311, 22.10.2011

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

# EUROOPA KOHUS

## **Euroopa Kohtu uue liikme vande andmine**

(2011/C 370/02)

Carl Gustav Fernlund, kes nimetati Euroopa Liidu liikmesriikide valitsuste esindajate 8. septembri 2011. aasta otsusega <sup>(1)</sup> Euroopa Kohtu kohtunikuks ajavahemikuks 6. oktoobrist 2011 kuni 6. oktoobrini 2012, andis Euroopa Kohtu ees vande 6. oktoobril 2011.

<sup>(1)</sup> ELT L 234, 10.9.2011, lk 42.

---

## **Kodade esimeeste valimine**

(2011/C 370/03)

Euroopa Kohtu kohtunikud valisid 27. septembri 2011. aasta koosolekul vastavalt kodukorra artikli 10 lõike 1 teisele lõigule kolmest kohtunikust koosneva viienda, kuuenda, seitsmenda ja kaheksanda koja esimeesteks vastavalt Marek Safjani, Uno Lõhmuse, Jiří Malenovský ja Alexandra Prechali üheaastaseks ajavahemikuks kuni 6. oktoobrini 2012.

---

## **Kohtunike määramine kodadesse**

(2011/C 370/04)

Euroopa Kohus otsustas 11. oktoobri 2008. aasta koosolekul määrata Carl Gustav Fernlundi teise ja kuuendasse kotta.

Pärast kolmeliikmeliste kodade esimeeste valimist ja Carl Gustav Fernlundi määramist teise ja kuuendasse kotta, on teise, viienda, kuuenda, seitsmenda ja kaheksanda koja koosseisud järgmised:

### *Teine koda*

koja esimees José Narciso da Cunha Rodrigues  
kohtunikud Allan Rosas, Uno Lõhmus, Aindrias Ó Caoimh, Alexander Arabadjiev ja Carl Gustav Fernlund

### *Viies koda*

koja esimees Marek Safjan  
kohtunikud Anthony Borg Barthet, Marko Ilešič, Egils Levits, Jean-Jacques Kasel ja Maria Berger

### *Kuues koda*

koja esimees Uno Lõhmus  
kohtunikud Allan Rosas, Aindrias Ó Caoimh, Alexander Arabadjiev ja Carl Gustav Fernlund

### *Seitsmes koda*

koja esimees Jiří Malenovský  
kohtunikud Rosario Silva de Lapuerta, Endre Juhász, George Arestis, Thomas von Danwitz ja Daniel Šváby

### *Kaheksas koda*

koja esimees Alexandra Prechal  
kohtunikud Konrad Hermann Theodor Schiemann, Lars Bay Larsen, Camelia Toader ja Egidijus Jarašiūnas

---

**Peakohtujuristi nimetamine**

(2011/C 370/05)

Euroopa Kohus nimetas 4. oktoobri 2011. aasta koosolekul kodukorra artikli 10 lõike 1 kolmanda lõigu alusel Ján Mazáki peakohtujuristik üheaastaseks ajavahemikuks, mis möödub 6. oktoobril 2012.

**Euroopa Kohtu koosseisude määramise nimekirjad**

(2011/C 370/06)

Euroopa Kohus koostas 11. oktoobri 2011. aasta koosolekul vastavalt kodukorra artikli 11b lõikele 2 suurkoja koosseisu määramiseks järgmise nimekirja:

*Suurkoda*

Allan Rosas  
Carl Gustav Fernlund  
Rosario Silva de Lapuerta  
Egidijus Jarašiūnas  
Konrad Hermann Theodor Schiemann  
Alexandra Prechal  
Endre Juhász  
Maria Berger  
George Arestis  
Daniel Šváby  
Anthony Borg Barthet  
Marek Safjan  
Marko Ilešič  
Jean-Jacques Kasel  
Jiří Malenovský  
Camelia Toader  
Uno Løhmus  
Alexander Arabadjiev  
Egils Levits  
Thomas von Danwitz  
Aindrias Ó Caoimh  
Lars Bay Larsen

Euroopa Kohus koostas 11. oktoobri 2011. aasta koosolekul vastavalt kodukorra artikli 11c lõike 2 teisele lõigule teise koja moodustamiseks järgmise nimekirja:

*Teine koda*

Allan Rosas  
Carl Gustav Fernlund  
Uno Løhmus  
Alexander Arabadjiev  
Aindrias Ó Caoimh

Euroopa Kohus koostas 11. oktoobri 2011. aasta koosolekul vastavalt kodukorra artikli 11c lõike 2 teisele lõigule kolmest kohtunikust koosnevate kodade moodustamiseks järgmised nimekirjad:

*Viies koda*

Anthony Borg Barthet  
Marko Ilešič  
Egils Levits  
Jean-Jacques Kasel  
Maria Berger

*Kuues koda*

Allan Rosas  
Aindrias Ó Caoimh  
Alexander Arabadjiev  
Carl Gustav Fernlund

*Seitsmes koda*

Rosario Silva de Lapuerta  
Endre Juhász  
George Arestis  
Thomas von Danwitz  
Daniel Šváby

*Kaheksas koda*

Konrad Hermann Theodor Schiemann  
Lars Bay Larsen  
Camelia Toader  
Egidijus Jarašiūnas

---

**Euroopa Kohtu kodukorra artiklis 104b märgitud kohtuasju lahendava koja määramine**

(2011/C 370/07)

Euroopa Kohus määras 27. septembri 2011. aasta koosolekul Euroopa Kohtu teise koja kojaks, mis kooskõlas kodukorra artikli 9 lõike 1 teise lausega lahendab ühe aasta jooksul kuni 6. oktoobrini 2012 kodukorra artiklis 104b märgitud kohtuasju.

---



## ÜLDKOHUS

### Üldkohtu uue liikme vande andmine

(2011/C 370/08)

Mariyana Kancheva, kes nimetati Euroopa Liidu liikmesriikide valitsuste esindajate 8. septembri 2011. aasta otsusega <sup>(1)</sup> Üldkohtu kohtunikuks ajavahemikuks 12. septembrist 2011 kuni 31. augustini 2013, andis Euroopa Kohtu ees vande 19. septembril 2011.

<sup>(1)</sup> ELT L 234, 10.09.2011, lk 43.

### Koja esimehe valimine

(2011/C 370/09)

Üldkohus valis 23. novembril 2011 pärast koja esimehe Moavero Milanese ametist lahkumist kooskõlas kodukorra artikli 7 lõikega 3 ja artikliga 15 ajavahemikuks 23. novembrist 2011 kuni 31. augustini 2013 viiest kohtunikust ja kolmest kohtunikust koosneva kuuenda koja esimeheks H. Kannineni.

### Kohtunike kodadesse määramine

(2011/C 370/10)

Üldkohus otsustas 25. novembri 2011. aasta täiskogul pärast H. Kannineni valimist kuuenda koja esimeheks muuta täiskogu 20. septembri 2010. aasta otsust <sup>(1)</sup>, 26. oktoobri 2010. aasta otsust <sup>(2)</sup>, 29. novembri 2010. aasta otsust <sup>(3)</sup> ja 20. septembri 2011. aasta otsust <sup>(4)</sup> kohtunike kodadesse määramise kohta.

Ajavahemikul 25. novembrist 2011 kuni itaalia kohtuniku ametisse astumiseni on kohtunikud määratud kodadesse järgmiselt:

*Esimene koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:*

koja esimees J. Azizi, kohtunikud E. Cremona, I. Labucka, S. Frimodt Nielsen ja D. Gratsias.

*Esimene koda kolmeliikmelises koosseisus:*

koja esimees J. Azizi;  
kohtunik E. Cremona;  
kohtunik S. Frimodt Nielsen.

*Teine koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:*

koja esimees N. J. Forwood, kohtunikud F. Dehousse, I. Wyszniowska-Białecka, M. Prek, J. Schwarcz ja M. Kancheva.

<sup>(1)</sup> ELT C 288, 23.10.2010, lk 2.

<sup>(2)</sup> ELT C 317, 20.11.2010, lk 5.

<sup>(3)</sup> ELT C 346, 18.12.2010, lk 2.

<sup>(4)</sup> ELT C 305, 15.10.2011, lk 2.

*Teine koda kolmeliikmelises koosseisus:*

koja esimees N. J. Forwood;  
kohtunik F. Dehousse;  
kohtunik J. Schwarcz.

*Kolmas koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:*

koja esimees O. Czúcz, kohtunikud E. Cremona, I. Labucka, S. Frimodt Nielsen ja D. Gratsias.

*Kolmas koda kolmeliikmelises koosseisus:*

koja esimees O. Czúcz;  
kohtunik I. Labucka;  
kohtunik D. Gratsias.

*Neljas koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:*

koja esimees I. Pelikánová, kohtunikud V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins ja M. van der Woude.

*Neljas koda kolmeliikmelises koosseisus:*

koja esimees I. Pelikánová;  
kohtunik K. Jürimäe;  
kohtunik M. van der Woude.

*Viies koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:*

koja esimees S. Pappasavvas, kohtunikud V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins ja M. van der Woude.

*Viies koda kolmeliikmelises koosseisus:*

koja esimees S. Pappasavvas;  
kohtunik V. Vadapalas;  
kohtunik K. O'Higgins.

*Kuues koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:*

koja esimees H. Kanninen, kohtunikud M. E. Martins Ribeiro, N. Wahl, S. Soldevila Fragoso ja A. Popescu.

*Kuues koda kolmeliikmelises koosseisus:*

koja esimees H. Kanninen;  
kohtunik N. Wahl;  
kohtunik S. Soldevila Fragoso.

*Seitsmes koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:*

koja esimees A. Dittrich, kohtunikud F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek, J. Schwarcz ja M. Kancheva.

*Seitsmes koda kolmeliikmelises koosseisus:*

koja esimees A. Dittrich;  
a) kohtunikud I. Wiszniewska-Białecka ja M. Prek;  
b) kohtunikud I. Wiszniewska-Białecka ja M. Kancheva;  
c) kohtunikud M. Prek ja M. Kancheva.

*Kaheksas koda viieliikmelises laiendatud koosseisus:*

koja esimees L. Truchot, kohtunikud M. E. Martins Ribeiro, N. Wahl, S. Soldevila Fragoso ja A. Popescu.

*Kaheksas koda kolmeliikmelises koosseisus:*

koja esimees L. Truchot;  
kohtunik M. E. Martins Ribeiro;  
kohtunik A. Popescu.

Ajavahemikul 25. novembrist 2011 kuni itaalia kohtuniku ametisse astumiseni moodustavad seitsmenda koja laiendatud koosseisus viiest kohtunikust koosneva koosseisu koja esimees, kaks seitsmenda koja kohtunikku sellest kohtukoosseisust, kellele kohtuasi algselt määrati, sama koja neljas kohtunik ja üks kohtunik teise koja kolmeliikmelisest koosseisust. Viimati nimetatud kohtunik, kes ei ole koja esimees, määratakse üheks aastaks kordamööda Üldkohtu kodukorra artikliga 6 sätestatud järjestuses.

Ajavahemikul 25. novembrist 2011 kuni itaalia kohtuniku ametisse astumiseni moodustavad teise koja laiendatud koosseisus viiest kohtunikust koosneva koosseisu koja esimees, kaks teise koja kohtunikku sellest kohtukoosseisust, kellele kohtuasi algselt määrati, ja kaks kohtunikku seitsmenda koja neljaliikmelisest koosseisust. Viimati nimetatud kaks kohtunikku, kes ei ole koja esimehed, määratakse üheks aastaks kordamööda Üldkohtu kodukorra artikliga 6 sätestatud järjestuses.

---

## AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

### **Avaliku Teenistuse Kohtu uute liikmete vande andmine**

(2011/C 370/11)

René Barents, Kieran Bradley ja Ezio Perillo, kes nimetati 18. juuli 2011. aasta otsusega <sup>(1)</sup> Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohtu kohtunikeks ajavahemikuks 1. oktoobrist 2011 kuni 30. septembrini 2017, andsid Euroopa Kohtu ees vande 6. oktoobril 2011.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 194, 26.07.2011, lk 31.

## V

(Teated)

## KOHTUMENETLUSED

## EUROOPA KOHUS

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Portugali Vabariik**(Kohtuasi C-255/09) <sup>(1)</sup>

**(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artikkel 49 — Sotsiaalkindlustus — Teenuste osutamise vabaduse piiramine — Teises liikmesriigis osutatud ambulatoorse ravi kulud — Hüvitamata jätmise või eelneva loa olemasolust sõltuv hüvitamine)**

(2011/C 370/12)

Kohtumenetluse keel: portugali

**Pooled**

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Traversa ja M. Franca)

Kostja: Portugali Vabariik (esindaja: L. Inez Fernandes, L. Duarte, A. Veiga Correia ning P. Oliveira)

Kostja toetuseks menetluse astujad: Soome Vabariik (esindaja: A. Guimaraes-Purokoski), Hispaania Kuningriik (esindaja: J. M. Rodríguez Cárcamo)

**Ese**

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artikli 49 rikkumine — Välisriigis kantud haiglavälise arstiabikulude hüvitamine — Eelnev heakskiitmine — Piiravad tingimused

**Resolutsioon**

1. Kuna Portugali Vabariik ei ole sätestanud võimalust hüvitada niisuguse teises liikmesriigis saadud ambulatoorse ravi kulusid, mis ei eelda suurema ja kulukama aparatuuri kasutamist ja mis on siseriiklikes õigusnormides ammendavalt loetletud, muudel kui nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruses (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes) (muudetud ja kaasajastatud nõukogu 2. detsembri 1996. aasta määrusega (EÜ) nr

118/97, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 1992/2006) ette nähtud tingimustel või juhul, kui 13. augusti 1992. aasta dekreetseadus nr 177/92 (millega määratakse kindlaks välismaal tekkinud ravikulude hüvitamise tingimused) näeb nende hüvitamise ette, seades selle sõltuvusse eelneva loa saamisest, siis on Portugali Vabariik rikkunud EÜ artiklist 49 tulenevaid kohustusi.

2. Portugali Vabariik ja Euroopa Komisjon kannavad ise oma kohtukulud.

3. Hispaania Kuningriik ja Soome Vabariik kannavad ise oma kohtukulud.

<sup>(1)</sup> ELT C 205, 29.8.2009.

**Euroopa Kohtu (suurkoda) 25. oktoobri 2011. aasta otsus (Bundesgerichtshofi (Saksamaa) ja Tribunal de grande instance de Paris' (Prantsusmaa) eelotsusetaotlused) — eDate Advertising GmbH versus X; Olivier Martinez, Robert Martinez versus MGN Limited**

(Liidetud kohtuasjad C-509/09 ja C-161/10) <sup>(1)</sup>

**(Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Kohtualluvus ja kohtuotsuste täitmine tsiviil- ja kaubandusajades — Kohtualluvus „lepinguvälise kahju puhul” — Direktiiv 2000/31/EÜ — Teabe avaldamine internetis — Isikuõiguste rikkumine — Paik, kus kahjustav sündmus on toimunud või võib toimuda — Infoühiskonna teenustele kohalduv õigus)**

(2011/C 370/13)

Kohtumenetluse keel: saksa ja prantsuse

**Eelotsusetaotluse esitanud kohtud**

Bundesgerichtshof, Tribunal de grande instance de Paris

## Põhikohtuasja pooled

Hagejad: eDate Advertising GmbH, Olivier Martinez, Robert Martinez

Kostjad: X, MGN Limited

## Ese

(C-509/09)

Eelotsusetaotlus — Bundesgerichtshof — Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT 2001, L 12; lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42) artikli 5 punkti 3 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2000. aasta direktiivi 2000/31/EÜ infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide, eriti elektroonilise kaubanduse kohta siseturul (direktiiv elektroonilise kaubanduse kohta) (EÜT L 178, lk 1; ELT eriväljaanne 13/25, lk 399; edaspidi „direktiiv“) artikli 3 lõigete 1 ja 2 tõlgendamine — Kohtualluvuse ja kohaldatava õiguse määratlemine hagi korral, mis esitati teabe avaldamisega internetis põhjustatud väidetava isikuõiguste rikkumisega seoses — Kriteeriumid määratlemaks „paika, kus kahjustav sündmus on toimunud või võib toimuda“

(C-161/10)

Eelotsusetaotlus — Tribunal de grande instance de Paris — Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT 2001, L 12; lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42) artikli 2 ja artikli 5 punkti 3 tõlgendamine — Kohus, kellel on pädevus vaadata läbi hagi, mille järgi eraelu puutumatus ja mainet on rikutud teabe ja fotode avaldamisega veebisaidil, mida levitatakse muul kui hageja alalise elukoha liikmesriigi territooriumil asuva serveri kaudu, on rikutud — Paiga, kus kahjustatav sündmus on toimunud, kindlaksmääramine — Küsimus, kas selle paiga kindlaksmääramisel puutub asjasse esiteks vaidlusaluse veebisaidi külastuste arv sellest riigist, kus on hageja alaline elukoht; teiseks hageja kodakondsus; ja kolmandaks vajaduse korral keel, milles vaidlusalust teavet levitati.

## Resolutsioon

- Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades artikli 5 punkti 3 tuleb tõlgendada nii, et kui isikuõigusi on väidetavalt rikutud veebisaidil avaldatud teabesisuga, siis võib isik, kes leiab, et tema õigusi on rikutud, pöörduda kahju hüvitamise nõudega kogu kahju osas kas selle riigi kohtute poole, kus on teabesisu avaldaja asukoht, või selle riigi kohtute poole, kus on tema huvide kese. See isik võib kogukahju hüvitamise nõude asemel esitada ka nõude iga liikmesriigi kohtusse, mille territooriumil on või oli internetis avaldatud teabesisu kättesaadav. Neil kohtutel on pädevus hinnata vaid kahju, mis tekkis selle riigi territooriumil, mille kohtusse on pöördutud.
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2000. aasta direktiivi 2000/31/EÜ infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide,

eriti elektroonilise kaubanduse kohta siseturul artiklit 3 tuleb tõlgendada nii, et see ei eelda siseriiklikku õigusse ülevõtmist konkreetselt kollisiooninormide vormis. Kuna aga on tegu kooskõlastatud valdkonnaga, siis peavad liikmesriigid tagama — ilma et see mõjutaks artikli 3 lõikes 4 esitatud tingimustel lubatud erandeid —, et elektroonilise teenuse osutajale ei kehti rangemad nõuded, kui on ette nähtud selle teenuseosutaja asukoha järgses liikmesriigis kehtivas materiaalõiguses.

<sup>(1)</sup> ELT C 134, 22.5.2010.  
ELT C 148, 5.6.2010.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd versus Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Komisjon, IML Industria Meccanica Lombarda Srl**

(Kohtuasi C-511/09 P) <sup>(1)</sup>

**(Apellatsioonkaebus — Dumping — Hiina Rahvabariigist pärit kangmehhanismide import — Määrus (EÜ) nr 1136/2006 — Dumpingumarginaali kindlaksmääramine — Normaalkäärtuse ja ekspordihinna võrdlemine — Määrus (EÜ) nr 384/96 — Artikli 2 lõike 7 punkt a ja artikkel 10)**

(2011/C 370/14)

Kohtumenetluse keel: inglise

## Pooled

Apellant: Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd (esindaja: P. Bentley, QC)

Teised menetlusosalised: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: J.-P. Hix ja B. Driessen, keda abistas advokaat G. Berrisch), Euroopa Komisjon (esindajad: H. van Vliet ja C. Clyne), IML Industria Meccanica Lombarda Srl (esindaja: advokaat R. Bierwagen)

## Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 23. septembri 2009. aasta otsuse peale kohtuasjas T-296/96: Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd versus nõukogu, millele jäeti rahuldamata nõue tühistada osaliselt nõukogu 24. juuli 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1136/2006, millega kehtestatakse Hiina Rahvabariigist pärit kangmehhanismide impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse selle suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT L 205, lk 1) — Dumpingumarginaali kindlaksmääramine.

## Resolutsioon

- Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

2. Mõista Euroopa Liidu Nõukogu ja IML Industria Meccanica Lombarda Srl-i kohtukulud välja Dongguan Nanzha Leco Stationery Mfg. Co., Ltd-lt, kes ühtlasi kannab ise oma kohtukulud.

3. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 37, 13.2.2010.

**Euroopa Kohtu (esimene koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus (Wojewódzki Sąd Administracyjny w Poznaniu (Poola Vabariik) eelotsusetaotlus) — Inter-Mark Group Sp. z o.o., Sp. komandytowa w. Poznaniu versus Minister Finansów**

(Kohtuasi C-530/09) (<sup>1</sup>)

(Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artikli 52 punkt a ja artikli 56 lõike 1 punktid b ja g — Maksustatavate tehingute koht — Maksustatavate tehingute koha kindlaksmääramine — Messistendide kavandamine, üürileandmine ja kokkupanemine)

(2011/C 370/15)

Kohtumenetluse keel: poola

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Wojewódzki Sąd Administracyjny w Poznaniu

**Põhikohtuasja pooled**

Hagejad: Inter-Mark Group Sp. z o.o., Sp. komandytowa w. Poznaniu

Kostja: Minister Finansów

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Wojewódzki Sąd Administracyjny — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, (ELT L 347, lk 1) artikli 52 punkti a ning artikli 56 lõike 1 punkti b tõlgendamine — Maksustatavate tehingute koha kindlaksmääramine — Konkreetse kaubandustegevuse klassifitseerimine kõrvalteenusena kultuuri-, kunsti-, spordi-, teadus-, haridus- ja meelelahutusürituste ja muude sarnaste või reklaami puudutavate teenuste hulka — Messistendide üürileandmine tooteid esitlevatele klientidele

**Resolutsioon**

Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, tuleb tõlgendada nii, et teenuste

osutamine, mis seisneb messi- või näitusestendide kavandamises, tähtajalises üürileandmises ning vajadusel kohaletoomises ja kokkupanemises oma tooteid või teenuseid messidel ja näitustel esitlevatele klientidele, võib kuuluda:

— selle direktiivi artikli 56 lõike 1 punkti b kohaldamisalasse, kui stend on mõeldud või seda kasutatakse reklaamimise eesmärgil;

— selle direktiivi artikli 52 punkti a kohaldamisalasse, kui see puudutab konkreetse messi või näitusestendi kavandamist ja tähtajalist üürileandmist seoses kultuuri-, kunsti-, spordi-, teadus-, haridus-, meelelahutus- või muu sarnase tegevusega, või sellise stendi kavandamist ja üürileandmist, mis vastab mudelile, mille kuju, mõõtmed, füüsilised koostisosad või visuaalse aspekti on kindlaks määranud konkreetse messi või näituse korraldaja;

— sama direktiivi artikli 56 lõike 1 punkti g kohaldamisalasse, kui selle stendi moodustavate füüsiliste osade tähtajaline tasu eest üürileandmine on selle teenuse osutamise määrav tegur.

(<sup>1</sup>) ELT C 63, 13.3.2010.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Austria Vabariik versus Scheucher — Fleisch GmbH, Tauernfleisch Vertriebs GesmbH, Wech-Kärntner Truthahnverarbeitung GmbH, Wech-Geflügel GmbH, Johann Zsifkovics, Euroopa Komisjon**

(Kohtuasi C-47/10 P) (<sup>1</sup>)

(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — EÜ artikkel 87 ja artikli 88 lõiked 2 ja 3 — Määrus (EÜ) nr 659/1999 — Otsus jätta vastuväited esitamata — Tühistamishagi — Vastuvõetavuse tingimused — Tühistamisväited, millele saab tugineda — Mõiste „huvitatud pool” — Kohtuotsuste põhjendused — Tõendamiskoormis — Üldkohtu menetlust korraldavad meetmed — Üldkohtu kodukorra artiklid 64 ja 81)

(2011/C 370/16)

Kohtumenetluse keel: saksa

**Pooled**

Apellant: Austria Vabariik (esindajad: E. Riedl, Rechtsanwalt M. Núñez-Müller, Rechtsanwalt J. Dammann)

Teised menetlusosalised: Scheucher-Fleisch GmbH, Tauernfleisch Vertriebs GesmbH, Wech-Kärntner Truthahnverarbeitung GmbH, Wech-Geflügel GmbH, Johann Zsifkovics (esindajad: Rechtsanwalt J. Hofer ja Rechtsanwalt T. Humer), Euroopa Komisjon (esindajad: V. Kreuzschitz ja A. Stobiecka-Kuik)

**Ese**

Apellatsioonkaebus Esimese Astme Kohtu (kuues koda) 18. novembri 2009. aasta otsuse peale kohtuasjas T-375/04: Scheucher-Fleisch jt vs. komisjon, millega Esimese Astme Kohus tühistas komisjoni 30. juuni 2004. aasta otsuse K(2004) 2037 (lõplik) riigiabi NN 34A/2000 kohta, mis puudutab kvaliteediprogramme ning märgiseid „AMA-Biozeichen” ja „AMA-Gütesiegel” Austrias (ELT 2005, C 105, lk 30) — ELTL artikli 263 neljandas lõigus sisalduva mõiste „otseselt ja isiklikult puudutav” väär tõlgendamine — ELTL artikli 108 lõike 2 rikkumine sellega, et Esimese Astme Kohus pidas komisjoni kohustatuks algetama selles sättes ette nähtud menetlust — Tõendamiskoormist käsitlevate reeglite rikkumine — Vaidlustatud kohtuotsuse ebapiisav põhistus — Vajalike menetlustoimingute puudumine

**Resolutsioon**

1. Jätta apellatsioonkaebus ja vastuapellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Austria Vabariigilt.
3. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 80, 27.3.2010.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus (Bundesfinanzhofi (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Finanzamt Essen-NordOst versus GFKL Financial Services AG**

(Kohtuasi C-93/10) (<sup>1</sup>)

(Kuues käibemaksudirektiiv — Artikli 2 punkt 1 ja artikkel 4 — Kohaldamisala — Mõisted „tasu eest teenuste osutamine” ja „majandustegevus” — Halbade nõuete müük — Nende nõuete hind, mis on nominaalhinnast väiksem — Ostja poolt nende nõuete sissenõudmise ja täitmata jätmise riski ülevõtmine)

(2011/C 370/17)

Kohtumenetluse keel: saksa

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Bundesfinanzhof

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Finanzamt Essen-NordOst

Kostja: GFKL Financial Services AG

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Bundesfinanzhof — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23), artikli 2 punkti 1,

artikli 4, artikli 11 A osa lõike 1 punkti a ja artikli 13 B osa punkti d alapunktide 2 ja 3 tõlgendamine — Tasu eest teenuse osutamise ja majandustegevuse mõisted — Faktooring (*factoring*) — Krediidiriskiga nõuete ost sellise hinnaga, mille arvutamisel võetakse arvesse võlgniku krediidiriski — Nõuete sissenõudmise ja krediidiriski arvessevõtmine faktoori poolt

**Resolutsioon**

Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas artikli 2 punkti 1 ja artiklit 4 tuleb tõlgendada nii, et ettevõtja, kes ostab omal riskil halbu nõudeid hinnaga, mis on madalam nende nõuete nominaalväärtusest, ei osuta tasu eest teenust artikli 2 punkti 1 tähenduses ega teosta selle direktiivi kohaldamisalasse kuulvat majandustegevust, kui vahe nõuete nominaalväärtuse ja müügihinna vahel kajastab nende nõuete tegelikku majanduslikku väärtust võrrandamise hetkel.

(<sup>1</sup>) ELT C 134, 22.5.2010.

**Euroopa Kohtu (suurkoda) 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Solvay SA versus Euroopa Komisjon**

(Kohtuasi C-109/10 P) (<sup>1</sup>)

(Apellatsioonkaebus — Konkurents — Ühenduse soodatarg — Turgu valitseva seisundi kuritarvitamine — Kaitseõiguste rikkumine — Õigus tutvuda toimikuga — Ettevõtja ärakuulamine)

(2011/C 370/18)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

**Pooled**

Apellant: Solvay SA (advokaadid P. Foriers, R. Jafferai, F. Louis ja A. Vallery)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja F. Castillo de la Torre, keda abistas advokaat N. Coutrelis)

**Ese**

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues koda) 17. detsembri 2009. aasta otsuse peale kohtuasjas T-57/01: Solvay vs. komisjon, milles Üldkohus jättis rahuldamata hageja nõude tühistada komisjoni 13. detsembri 2000. aasta otsus 2003/6/EÜ, mis käsitleb [EÜ] artikli 82 kohaldamise menetlust — Konkurents — Ühenduse soodatarg (v.a Ühendkuningriik ja Iirimaa) — Turgu valitseva seisundi kuritarvitamine — Õiguse asja arutamisele mõistliku aja jooksul rikkumine — Kaitseõiguste rikkumine — Asjaomase geograafilise turu eelnev väär määratlus — Põhjenduste puudumine — Erakorralised asjaolud, mis näitavad turgu valitseva seisundi puudumist



**Resolutsioon**

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 17. detsembri 2009. aasta otsus kohtuasjas T-57/01: *Solvay vs. komisjon*.
2. Tühistada komisjoni 13. detsembri 2000. aasta otsus 2003/6/EÜ, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artikli 82 kohaldamise menetlust (COMP/33.133 — C: naatriumkarbonaat — *Solvay*).
3. Mõista nii esimese astme menetlusega kui ka apellatsioonimenetlusega kaasnenud kulud välja komisjonilt.

(<sup>1</sup>) ELT C 161, 19.6.2010.

**Euroopa Kohtu (suurkoda) 25. oktoobri 2011. aasta otsus — *Solvay SA versus Euroopa Komisjon***

(Kohtuasi C-110/10 P) (<sup>1</sup>)

**(Apellatsioonkaebus — Konkurents — Ühenduse soodaturg — Kartellikokkulepped — Kaitseõiguste rikkumine — Õigus tutvuda toimikuga — Ettevõtja ärakuulamine)**

(2011/C 370/19)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

**Pooled**

Apellant: *Solvay SA* (advokaadid P. Foriers, R. Jafferali, F. Louis ja A. Vallery)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja F. Castillo de la Torre, keda abistas advokaat N. Coutrelis)

**Ese**

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues koda) 17. detsembri 2009. aasta otsuse peale kohtuasjas T-58/01: *Solvay vs. komisjon*, milles Üldkohus jättis rahuldamata hageja nõude tühistada komisjoni 13. detsembri 2000. aasta otsus 2003/6/EÜ, mis käsitleb [EÜ] artikli 81 kohaldamise menetlust — Konkurents — Ühenduse soodaturg — Kartellikokkulepped — Õiguse asja arutamisele mõistliku aja jooksul rikkumine — Kaitseõiguste rikkumine

**Resolutsioon**

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 17. detsembri 2009. aasta otsus kohtuasjas T-58/01: *Solvay vs. Komisjon*.
2. Tühistada komisjoni 13. detsembri 2000. aasta otsus 2003/5/EÜ, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artikli 81 kohaldamise menetlust (COMP/33.133 — B: naatriumkarbonaat — *Solvay, CFK*).

3. Mõista nii esimese astme menetlusega kui ka apellatsioonimenetlusega kaasnenud kulud välja komisjonilt.

(<sup>1</sup>) ELT C 161, 19.6.2010.

**Euroopa Kohtu (kuues koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Poola Vabariik**

(Kohtuasi C-311/10) (<sup>1</sup>)

**(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2007/46/EÜ — Mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnitus — Ettenähtud tähtaja jooksul üle võtmata jätmise — Mittetäielik ülevõtmine)**

(2011/C 370/20)

Kohtumenetluse keel: poola

**Pooled**

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: G. Zavvos ja Ł. Habiak)

Kostja: Poola Vabariik (esindaja: M. Szpunar)

**Ese**

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Parlamendi ja nõukogu 5. septembri 2007. aasta direktiivi 2007/46/EÜ, millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta (ELT L 263, lk 1), täitmiseks vajalike õigus- ja haldusnormide ettenähtud tähtaja jooksul vastu võtmata või neist teavitamata jätmise.

**Resolutsioon**

1. Kuna Poola Vabariik ei teatanud Euroopa Komisjonile õigus- ja haldusnormidest, millega rakendatakse Parlamendi ja nõukogu 5. septembri 2007. aasta direktiivi 2007/46/EÜ, millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta, siis on Poola Vabariik rikkunud selle direktiivi artiklist 48 tulenevaid kohustusi.
2. Kuna Poola Vabariik ei võtnud ettenähtud tähtajal vastu kõiki õigus- ja haldusnorme direktiivi 2007/46 rakendamiseks, siis on Poola Vabariik rikkunud selle direktiivi artiklist 48 tulenevaid kohustusi.
3. Mõista kohtukulud välja Poola Vabariigilt.

(<sup>1</sup>) ELT C 246, 11.9.2010.

**Euroopa Kohtu (kuues koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus  
— Euroopa Komisjon versus Poola Vabariik**(Kohtuasi C-362/10) <sup>(1)</sup>**(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2003/98/EÜ  
— Avaliku sektori valduses oleva teabe taaskasutamine —  
Teatavate artiklite ebaõige ülevõtmine või üle võtmata jätmine  
ettenähtud tähtaja jooksul)**

(2011/C 370/21)

Kohtumenetluse keel: poola

**Pooled**

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: S. La Pergola ja K. Herrmann)

Kostja: Poola Vabariik (esindaja: M. Szpunar)

**Ese**

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/98/EÜ avaliku sektori valduses oleva teabe taaskasutamise kohta (ELT L 345, lk 90; ELT eriväljaanne 13/32, lk 701) artiklite 2, 3, 4, 6, 7, 8, 10 ja 11 täitmiseks vajalike normide üle võtmata jätmise selleks ette nähtud tähtaja jooksul.

**Resolutsioon**

1. Kuna Poola Vabariik ei ole ettenähtud tähtaja jooksul vastu võtnud kõiki vajalikke õigus- ja haldusnorme Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/98/EÜ avaliku sektori valduses oleva teabe taaskasutamise kohta artiklite 2, 3, 4, 6, 7, 8, 10 ja 11 ülevõtmiseks Poola õiguskorda, siis on Poola Vabariik rikkunud nendest artiklitest tulenevaid kohustusi.
2. Mõista kohtukulud välja Poola Vabariigilt.

<sup>(1)</sup> ELT C 301, 6.11.2010.

**Euroopa Kohtu (viies koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus  
(Conseil d'État (Prantsusmaa) eelotsusetaotlus) — Société  
Groupe Limagrain Holding versus Établissement national  
des produits de l'agriculture et de la mer**(Kohtuasi C-402/10) <sup>(1)</sup>**(Põllumajandus — Määrus (EMÜ) nr 3665/87 ja määrus  
(EMÜ) nr 565/80 — Eksporditoetused — Toetuse ettemaks  
— Tolliladustamisprotseduurile suunatud kaup — Laoarves-  
tuse pidamata jätmine — Tõend kaupade ekspordi kohta —  
Täielik või osaline õigus selle ekspordiga seonduvale ettemak-  
sele — Alusetult saadud summa tagasimaksmise kohustus —  
Tagasimaksmisele kuuluva summa suurendamine)**

(2011/C 370/22)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Conseil d'État

**Põhikohtuasja pooled**

Kassatsioonkaebuse esitaja: Société Groupe Limagrain Holding

Vastustaja: Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Conseil d'État (Prantsusmaa) — Komisjoni 27. novembri 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 3665/87, millega sätestatakse põllumajandustoodete eksporditoetuste süsteemi kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad (EÜT L 351, lk 1), sätete koostoiimes nõukogu 4. märtsi 1980. aasta määrusega (EMÜ) nr 565/80 põllumajandustoodetele antavate eksporditoetuste ettemaksete kohta (EÜT L 62, lk 5; ELT eriväljaanne 3/04, lk 156) sätetega, tõlgendamine — Kauba suunamine tolliladustamisprotseduurile selle ekspordimiseks saades ekspordimistoe- tuse ettemakse — Ettemaksena saadud summa tagasimaksmine kaupade kohta laoarvestuse pidamata jätmise korral — Tagasi- maksmise tingimused

**Resolutsioon**

1. Eksporditoetuste eelfinantseerimist käsitlevaid liidu sätteid tuleb tõlgendada nii, et tollikontrolli suunatud toodete kohta liidu tolli- eeskirjade kohaselt laoarvestuse pidamine kujutab endast nende kaupadega seonduva eksporditoetuse ettemakse tegemise tingimust. Asjaomases laoarvestuses sisalduvate teatud kannete õigsuse või vasturääkivustega seonduvaid veel kõrvaldamata kahtlusi puudu- tavas on siiski võimalik selgust saada muudele täiendavatele doku- mentidele tuginedes, tingimusel et pädevad siseriiklikud ametiasu- tused peavad neid dokumente piisava tõendusjõuga dokumentideks.
2. Eksporditoetuste eelfinantseerimist käsitlevaid liidu sätteid tuleb tõlgendada nii, et:

— juhul kui ja kui võrd on rikutud kohustust pidada tollikontrolli suunatud toodete kohta liidu tollieeskirjade kohaselt laoarves- tust, siis ei piisa selleks, et lugeda, et eksportijal on õigus selle kaubaga seotud eksporditoetuste summale, ettemakse saami- seks esitatud makseklaarsusarvestuses silmas peetud kaubaga koguselt ja laadilt sarnase kauba ekspordi tõendamisest;

— kui eksportija peab tollilattu paigutatud toodete kohta laoar- vestuse pidamise kohustuse rikkumise tõttu kas täielikult või osaliselt tagasi maksuma eksporditoetuse ettemaksena saadud summad, tuleb alusetult saadud ning tagasimaksmisele kuuluvat summat komisjoni 27. novembri 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 3665/87, millega sätestatakse põlluma- jandustoodete eksporditoetuste süsteemi kohaldamise üksikasja- likud ühiseeskirjad (muudetud komisjoni 30. juuni 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 1708/93), artikli 33 lõike 1 teise lõigu alusel suurendada 20 % võrra.

<sup>(1)</sup> ELT C 288, 23.10.2010.

**Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus (Najvyšší súd Slovenskej republiky (Slovakkia) eelotsusetaotlus) — Tanoarch s.r.o. versus Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky**

(Kohtuasi C-504/10) <sup>(1)</sup>

*(Maksustamine — Käibemaks — Mahaarvamisõigus — Sellise leuitise kasutusõiguse, mida omavad mitu ettevõtjat, osaluse üleandmine ettevõtjale, kellel on õigus kasutada nimetatud leuitist tervikuna — Kuritarvitus)*

(2011/C 370/23)

Kohtumenetluse keel: slovaki

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Najvyšší súd Slovenskej republiky

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Tanoarch s.r.o.

Kostja: Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Najvyšší súd Slovenskej republiky — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23), eriti selle artikli 2 punkti 1 tõlgendamine — Mitme ettevõtja kaasomandis olevate leuitise kasutusõiguste osaluse üleandmine ettevõtjale, kellel oli juba õigus asjaomast leuitist tervikuna kasutada — Võimalik sisendkäibemaksu mahaarvamisõigus

**Resolutsioon**

1. Maksukohustuslane võib põhimõtteliselt kasutada tasutud või tasumisele kuuluva käibemaksu mahaarvamise õigust seoses tasulise teenusega, kui kohaldatav siseriiklik õigus võimaldab sellise leuitise kaasomandi osaluse üleandmist, millega kaasneb selle kasutusõigus.
2. Eelotsusetaotluse esitanud kohtu pädevuses on tuvastada sisendkäibemaksu mahaarvamisõigusega seotud kuritarvitude olemasolu või selle puudumine, arvestades kõiki põhikohtuasjas kõnealust teenust iseloomustavaid faktilisi asjaolusid.

<sup>(1)</sup> ELT C 46, 12.2.2011.

**Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus (Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpeni (Belgia) eelotsusetaotlus) — Deli Ostrich NV versus Belgia Kuningriik**

(Kohtuasi C-559/10) <sup>(1)</sup>

*(Ühine tollitariifistik — Kombineeritud nomenklatuur — Tariifne klassifitseerimine — Kasvandusest mittepärinev külmutatud kaameliliha — Klassifitseerimine alamrubriiki 0208 90 40 (muu ulukiliha) või 0208 90 95 (muu))*

(2011/C 370/24)

Kohtumenetluse keel: hollandi

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Deli Ostrich NV

Kostja: Belgia Kuningriik

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — Ühine tollitariifistik — Rubriigid — Kaameliliha, mis ei pärine vangistuses kasvanud loomadelt — Klassifitseerimine alamrubriiki 0208 90 40 (ulukiliha) või 0208 90 95 (muud)?

**Resolutsioon**

Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta I lisas (muudetud komisjoni 17. oktoobri 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 1549/2006) sisalduvat kombineeritud nomenklatuuri tuleb tõlgendada nii, et kaameliliha klassifitseeritakse alamrubriiki 0208 90 40 kui „muu ulukiliha”, juhul kui kaamelid, kellelt see liha pärineb, elasid metsikult ja neid küttiti.

<sup>(1)</sup> ELT C 55, 19.2.2011.

**Euroopa Kohtu (kuues koda) 27. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Kreeka Vabariik**

(Kohtuasi C-601/10) <sup>(1)</sup>

*(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiivid 92/50/EMÜ ja 2004/18/EÜ — Teenuste riigihanked — Katastri ja linnaplaneerimise alased lisateenused — Läbirääkimistega menetlus hanketeadet avaldamata)*

(2011/C 370/25)

Kohtumenetluse keel: kreeka

**Pooled**

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: M. Patakia ja D. Kukovec)

Kostja: Kreeka Vabariik (esindajad: S. Chala ja D. Tsagkaraki)

## Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiivi 92/50/EÜ, millega kooskõlastatakse riiklike teenuslepingute sõlmimise kord (EÜT L 209, lk 1; ELT eriväljaanne 06/01, lk 322), artikli 8 ja artikli 11 lõike 3 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta (ELT L 134, lk 114; ELT eriväljaanne 06/07, lk 132) artikli 20 ja artikli 31 lõike 4 rikkumine — Riigihankelepingu sõlmimine hanketeadet avaldamata — Katastririkandeid ja linnaplaneerimist puudutavaid lisateenuseid käsitlev leping — Vasilikoni, Kassandrased, Egnatiase ja Arethousase linnad

## Resolutsioon

1. Kuna Kreeka Vabariik sõlmis hanketeadet avaldamata läbirääkimistega menetluse tulemusena lepingu katastri ja linnaplaneerimise alaste lisateenuste kohta, mis ei olnud ette nähtud Vassilikoni, Kassandrased, Egnatiase ja Arethousase linna poolt sõlmitud esialgses lepingus, siis on Kreeka Vabariik rikkunud kohustusi, mis tulenevad nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiivi 92/50/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike teenuslepingute sõlmimise kord, muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. oktoobri 1997. aasta direktiiviga 97/52/EÜ, artiklist 8 ja artikli 11 lõikest 3 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta artiklist 20 ja artikli 31 lõikest 4.

2. Mõista kohtukulud välja Kreeka Vabariigilt.

(<sup>1</sup>) ELT C 63, 26.2.2011.

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Fővárosi Bíróság (Ungari Vabariik) 16. septembril 2011 — Banif Plus Bank Zrt. versus Csaba Csipai ja Viktória Csipai**

(Kohtuasi C-472/11)

(2011/C 370/26)

Kohtumenetluse keel: ungari

## Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Fővárosi Bíróság

## Põhikohtuasja pooled

Hageja: Banif Plus Bank Zrt.

Kostja: Csaba Csipai, Viktória Csipai

## Eelotsuse küsimused

1. Kas liikmesriigi kohtu menetlus on kooskõlas direktiivi 93/13/EMÜ (<sup>1</sup>) artikli 7 lõikega 1, kui kohus — leides, et lepingutingimus on ebaõiglane — teatab pooltele nende sellekohase nõude puudumisel, et ta leiab, et menetluspoolte vahelise laenulepingu tüüptingimuste punkti 29 neljas lause on tühine? Tühisus tuleneb õigusnormide rikkumisest ning need õigusnormid on valitsuse määruse nr 18/1999 (ebaõiglaste lepingutingimuste kohta) § 1 lõike 1 punkt c ja lõike 2 punkt j.
2. Kas esimest küsimust arvestades on põhjendatud teha menetluspooltele ettepanek esitada oma seisukoht viidatud lepingutingimuse kohta, et selle võimalikust ebaõiglasest olemusest oleks võimalik tuletada õiguslikke tagajärgi ning et direktiivi 93/13/EMÜ artikli 6 lõikes 1 esitatud eesmärgid oleks saavutatavad?
3. Kas eelnevat silmas pidades on ebaõiglase lepingutingimuse hindamisel põhjendatud lepingu kõikide tingimuste või üksnes selle tingimuse, millel tarbijaga lepingu sõlminud poole nõue põhineb, hindamine?

(<sup>1</sup>) Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiiv 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes (EÜT L 95, lk 29; ELT eriväljaanne 15/02, lk 288).

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hajdú-Bihar Megyei Bíróság (Ungari Vabariik) 26. septembril 2011 — IBIS S.r.l. versus PARTIUM '70 Műanyagipari Zrt.**

(Kohtuasi C-490/11)

(2011/C 370/27)

Kohtumenetluse keel: ungari

## Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hajdú-Bihar Megyei Bíróság

## Põhikohtuasja pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: IBIS S.r.l.

Teine menetluspool: PARTIUM '70 Műanyagipari Zrt.

## Eelotsuse küsimused

1. Kas nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 (<sup>1</sup>) kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades artikli 45 lõikeid 1 ja 2 tuleb tõlgendada nii, et taotlusesaaja liikmesriigi kohus võib artiklis 45 ette nähtud apellatsioonimenetluses jätta rahuldamata välisriigi kohtulahendi täitmise taotluse, kui artikli 54 kohane tunnistus on välja antud ilma, et artikli 66 lõike 2 punktides a või b esitatud tingimused oleks täidetud?
2. Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, siis kuidas tuleb artikli 66 kohaldamisel tõlgendada artikli 35 lõiget 3?

3. Kas määruse artikli 1 lõike 2 punkt b lubab seda, et otsuse teinud kohtu välja antud tunnistuse alusel jäetakse kohtulahendi täitmise taotlus rahuldamata, kui lahendis, mille kohta tunnistus välja on antud, on kindlaks tehtud vahekohtuklausli olemasolu?

(<sup>1</sup>) Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandus- asjades (EÜT L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42).

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court) (Ühendkuningriik) 23. septembril 2011 — Fruition Po Limited versus Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health**

(Kohtuasi C-500/11)

(2011/C 370/28)

Kohtumenetluse keel: inglise

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court)

**Põhikohtuasja pooled**

Kaebuse esitaja: Fruition Po Limited

Vastustaja: Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas olukorras, kus

- liikmesriik kaalus nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 (<sup>1</sup>) alusel ettevõtja tunnustamist tootjaorganisatsioonina;
- ettevõtja tegevuseesmärgid ja põhikiri vastasid artikli 11 nõuetele;
- kõiki vajalikke teenuseid ettevõtja tootjatest liikmetele osutas tootjaorganisatsioon kooskõlas artikliga 11; ja
- ettevõtja oli suure osa kõnealustest teenustest tellinud allhankijatelt,

oleks artiklit 11 õiguskindluse põhimõttel tulnud tõlgendada nii, et ettevõtjal oleks kõnealuste allhankijate üle pidanud olema teatav kontroll?

2. Kui vastus küsimusele 1 on jaatav, siis kui suur see kontroll oleks vastavalt artiklile 11 pidanud olema?

3. Eelkõige, kas ettevõtjal oli üldse artikliga 11 nõutav kontroll oma allhankijate üle olukorras, kus

- allhankijateks olid:

1. äriühing, mille kapitalist 93% kuulus ettevõtja liikmetele; ning

2. äriühing, mille kapitalist 50% kuulus esimesele äriühingule ja mille põhikiri nägi ette, et äriühingu otsused peavad olema ühehäälsed;

b) ja kumbki äriühing ei olnud lepinguliselt kohustatud täitma korraldusi, mida ettevõtja andis neile seoses kõnealuse tegevusega, kuid

c) ettevõtja ja allhankija tegutsesid eespool kirjeldatud osalussuhete tõttu konsensuse alusel?

4. Kas eespool esitatud küsimustele vastamisel on oluline, et:

a) komisjoni määruse (EÜ) nr 1432/03, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tootjaorganisatsioonide tunnustamise tingimuste kohta, artikli 6 lõige 2 sätestas põhikohtuasja asjaolude esinemise ajal sõnaselgelt: „Liikmesriigid määravad kindlaks tingimused, mille alusel tootjaorganisatsioon võib [oma] ülesanded usaldada kolmandatele pooltele”;

b) küsimuses 1 osutatud liikmesriik ei olnud neid tingimusi põhikohtuasja asjaolude esinemise ajal kindlaks määranud?

(<sup>1</sup>) Nõukogu 28. oktoobri 1996. aasta määrus (EÜ) nr 2200/96 puu ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta (ELT eriväljaanne 3/20, lk 55).

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Giudice di Pace di Lecce (Itaalia) 13. oktoobril 2011 — Kriminaalasi Abdoul Khadre Mbaye süüdistuses**

(Kohtuasi C-522/11)

(2011/C 370/29)

Kohtumenetluse keel: itaalia

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Giudice di Pace di Lecce (Itaalia).

**Põhikohtuasja kriminaalmenetluse pool**

Abdoul Khadre Mbaye

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas direktiivi 2008/115/EÜ (<sup>1</sup>) artikli 2 lõike 2 punkt b on takistuseks võimalusele kohaldada nimetatud direktiivi ka juhul, kui kehtib siseriiklik õigusnorm (seadusandliku dekreeidi nr 286/1998 konsolideeritud redaktsiooni artikkel 10bis), mille kohaselt nähakse ebaseaduslikult riiki sisene-mise ja ebaseaduslikult riigis viibimise eest ette asenduska-ristusena väljasaatmine?

2. Kas kolmandate riikide kodanike tagasisaatmist käsitlev ühenduse direktiiv on takistuseks võimalusele määrata kriminaalkaristus üksnes asjaolu tõttu, et välismaalane viib riigi territooriumil ebaseaduslikult, sõltumata sellest, kas siseriiklikus õiguses ja nimetatud direktiivis sätestatud tagasisaamismenetlus on lõpule viidud?

(<sup>1</sup>) ELT L 348, lk 98.

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Administrativen Sad Sofia-grad (Bulgaaria) 18. oktoobril 2011– Zuheyr Freyeh Halaf versus Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerski savet**

(Kohtuasi C-528/11)

(2011/C 370/30)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Administrativen Sad Sofia-grad

**Põhikohtuasja pooled**

Kaebuse esitaja: Zuheyr Freyeh Halaf

Vastustaja: Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerski savet

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003 (<sup>1</sup>), millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, artikli 3 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et see lubab, et liikmesriik võtab endale vastutuse varjupaigataotluse läbivaatamise eest, kui varjupaigataotleja puhul puuduvad isiklikud asjaolud, mis põhjendavad selle määruse artiklis 15 sätestatud humanitaarklausli kohaldamist, ja kui määruse artikli 3 lõike 1 kohaselt vastutava liikmesriigi puhul esineb vähemalt üks järgmistest asjaoludest:

a) ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti (UNHCR) toimikutes on esitatud faktid ja järeldused, mille kohaselt seadusjärgselt vastutav liikmesriik rikub varjupaiga valdkonnas Euroopa Liidu õigusnorme, mis puudutavad varjupaigataotlejate vastuvõtmise tingimusi, juurdepääsu varjupaigataotluste läbivaatamise menetlusele või selle menetluse kvaliteeti;

b) seadusejärgselt vastutav liikmesriik ei ole vastanud määruse (EÜ) nr 343/2003 artikli 20 lõike 1 kohasele tagasivõtmispalvele, kusjuures see määrus ei sisalda sätteid solidaarsuspõhimõtte järgimise kohta vastavalt ELTL artiklile 80?

2. Kas määruse (EÜ) nr 343/2003 artikli 3 lõike 2 kohaldamiseks on lubatud, et selle liikmesriigi kohus, kus taotletakse selle määruse kohaldamist väite alusel, et varjupaiga valdkonnas on selle määruse artikli 3 lõike 1 kohaselt vastutavas liikmesriigis rikutud liidu õigust, kontrollib nimetatud õiguse rikkumist ning sellest tulenevaid tagajärgi varjupaigataotleja õiguste, mis vastutavale liikmesriigile üleandmise korral talle liidu õigusega tagatakse, ilma et Euroopa Liidu Kohus oleks liidu õiguses ettenähtud menetluses tuvastanud liidu õiguse asjaomaste õigusnormide rikkumist selle liikmesriigi poolt?

Kui eelmisele küsimusele vastatakse jaatavalt, palume vastust ka järgmistele küsimustele liidu õiguse rikkumise kriteeriumide kindlaksmääramiseks:

Kas arvesse tuleb võtta üksnes liidu õiguse olulisi rikkumisi ning milliseid kriteeriume peab liikmesriigi kohus selliste rikkumiste tuvastamisel kasutama, et kohaldada määruse (EÜ) nr 343/2003 tõlgendatavaid sätteid?

Kas liidu õiguse rikkumist varjupaiga valdkonnas tuleb ainult siis lugeda oluliseks, kui selle tagajärjeks on varjupaigataotleja mõne õiguse rikkumine, mis on talle tagatud liidu õigusega, või tuleb seda rikkumist piirata varjupaigaõiguse rikkumisega Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 18 tähenduses?

Kas siis, kui liidu õiguse üldkriteeriumide ja standardite kohaselt puudub õiguslik alus asjaomase isiku varjupaigataotluse rahuldamiseks, tuleb kontrollida ainult varjupaigataotlejate vastuvõtmise tingimuste rikkumist seadusjärgselt vastutavas liikmesriigis?

3. Missugune sisu on varjupaigaõigusel vastavalt Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklile 18 koostoimes harta artikliga 53 ja koostoimes määruse (EÜ) nr 343/2003 artikli 2 punktis c sätestatud määratlusega ning põhjendusega 12?

4. Kas määruse (EÜ) nr 343/2003 artikli 3 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et see lubab liikmesriigi kohtul lähtuda sellest, et määruse artikli 3 lõike 1 kohaselt vastutava liikmesriigi suhtes on mittetagasisaatmise põhimõtte järgimise ja turvalise riigi eeldamine selle määruse põhjenduse 2 tähenduses ümber lükatud, kui Euroopa Liidu Kohus ei ole seda tuvastanud, kusjuures tuleb arvesse võtta järgmist:

— UNHCRi tunnustatud järelevalvapädevust, mis tuleneb ELTL artikli 78 lõikes 1 sätestatud kohustusest järgida varjupaiga valdkonnas rahvusvahelisi õigusakte ja sõnaselgelt nõukogu 1. detsembri 2005. aasta direktiivi 2005/85/EÜ<sup>(2)</sup> liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta artiklist 21, ja

— UNHCRi toimikutes esitatud fakte ja järeldusi, mille järgi määruse (EÜ) nr 343/2003 artikli 3 lõike 1 kohaselt vastutav liikmesriik rikub varjupaiga valdkonnas Euroopa Liidu õigusnorme?

5. Kas määruse (EÜ) nr 343/2003 artikli 3 lõiget 2 koostöimes ELTL artikli 78 lõikes 1 sätestatud kohustusega järgida varjupaiga valdkonnas rahvusvahelisi õigusakte tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigid on kohustatud määruse (EÜ) nr 343/2003 kohase vastutava liikmesriigi määramise menetluses taotlema UNHCRi arvamust, kui nimetatud ameti toimikutes on esitatud fakte ja järeldusi, mille järgi määruse (EÜ) nr 343/2003 artikli 3 lõike 1 kohaselt vastutav liikmesriik rikub varjupaiga valdkonnas Euroopa Liidu õigusnorme?

Kui sellele küsimusele vastatakse jaatavalt, palume vastust ka järgmisele küsimusele:

kui sellist UNHCRi arvamust ei hangita, kas siis rikutakse sellega oluliselt määruse (EÜ) nr 343/2003 artikli 3 kohast vastutava liikmesriigi määramise menetlust ning seetõttu õigust heale haldusele ning tõhusale õiguskaitsevahendile vastavalt Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklitele 41 ja 47, ning seda ka arvestades direktiivi 2005/85/EÜ artiklit 21, mis näeb ette nimetatud ameti õiguse esitada üksikute varjupaigataotlejate läbivaatamisel oma seisukoht?

<sup>(1)</sup> ELT L 50, lk 1; ELT eriväljaanne 19/06, lk 109.

<sup>(2)</sup> ELT L 326, lk 13.

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Upper Tribunal (Immigration and Asylum Chamber) London (Ühendkuningriik) 17. septembril 2011 — Olaitan Ajoke Alarape, Olukayode Azeez Tijani versus Secretary of State for the Home Department**

(Kohtuasi C-529/11)

(2011/C 370/31)

Kohtumenetluse keel: inglise

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Upper Tribunal (Immigration and Asylum Chamber) London

## Põhikohtuasja pooled

*Kaebuse esitajad:* Olaitan Ajoke Alarape, Olukayode Azeez Tijani

*Vastustaja:* Secretary of State for the Home Department

## Eelotsuse küsimused

1. Kas selleks, et lapsevanem kvalifitseeruks „tegelikuks hooldajaks”, et saada elamisõigus üle 21-aastase lapse kaudu, kes teostab määruse nr 1612/68 artiklist 12 (vt nüüd määruse (EL) nr 492/2011 artikkel 10)<sup>(1)</sup> tulenevat õigust haridusele, on vaja, et see laps: 1) sõltuks niisugusest vanemast; 2) elaks selle vanema juures; ja 3) saaks sellelt vanemalt emotsionaalset tuge?
2. Kui lapsevanem ei pea sellise tuletatud elamisõiguse saamiseks tõendama kõikide kolme eespool nimetatud asjaolu paikapidavust, siis kas piisab tõendamisest, et paika peab üksnes üks või kaks nendest asjaoludest?
3. Seoses eespool esitatud teise küsimusega: kas täiskasvanud lapsest õpilasele jääb elamisõigus alles, kui ta on vanema(te)ga samas leibkonnas, isegi kui ta õpingute kestel elab kodust eemal (välja arvatud koolivaheaegadel ja mõnikord nädalavahetustel)?
4. Seoses eespool esitatud kolmanda küsimusega: kas lapsevanema antav emotsionaalne tugi peab olema teatavat kindlat laadi (nt lähedane või füüsiliselt lähedane) või piisab sellest, kui see seisneb vanema ja tema täiskasvanud lapse vahelises normaalses emotsionaalses sidemes?
5. Kas siis, kui isikul on olnud määruse nr 1612/68 artikli 12 alusel (vt nüüd määruse (EL) nr 492/2011 artikkel 10) Euroopa Liidus elamisõigus kauem kui viie järjestikuse aasta vältel, saab selline elamisõigus olla aluseks alalise elamisõiguse saamisele direktiivi 2004/38/EÜ<sup>(2)</sup> (edaspidi „kodanike direktiiv”) IV peatüki „Alaline elamisõigus” kohaselt ja kas talle saab sama direktiivi artikli 19 alusel välja anda alalise elukoha tõendi?

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2011. aasta määrus (EL) nr 492/2011 (töötajate liikumisvabaduse kohta liidu piires) (ELT L 141, lk 1).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/38/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil ning millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1612/68 ja tunnistatakse kehtetuks direktiivid 64/221/EMÜ, 68/360/EMÜ, 72/194/EMÜ, 73/148/EMÜ, 75/34/EMÜ, 75/35/EMÜ, 90/364/EMÜ, 90/365/EMÜ ja 93/96/EMÜ (ELT L 158, lk 77; ELT eriväljaanne 05/05, lk 46).

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunale di Genova (Itaalia) 21. oktoobril 2011 — Mattia Manzi, Compagnia Naviera Orchestra versus Capitaneria di Porto di Genova**

(Kohtuasi C-537/11)

(2011/C 370/32)

Kohtumenetluse keel: itaalia

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Tribunale di Genova

**Põhikohtuasja pooled**

*Hagejad:* Mattia Manzi, Compagnia Naviera Orchestra

*Kostja:* Capitaneria di Porto di Genova

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas direktiivi 1999/32/EÜ<sup>(1)</sup> artiklit 4a, mida on muudetud direktiiviga 2005/33/EÜ<sup>(2)</sup>, mille vastuvõtmisel arvestati MARPOL-i konventsiooni IV lisa jõustumisega, tuleb tõlgendada hea usu rahvusvahelisest põhimõttest ning ühenduse ja liikmesriikide lojaalse koostöö põhimõttest lähtudes nii, et selles artiklis ette nähtud laevakütuste väävlisalduse piirmäär 1,5 massiprotsenti ei kohaldata sellise riigi lipu all sõitvate laevade suhtes, kes ei ole EL liige ning on alla kirjutanud MARPOL-i 1973/79 konventsioonile, mis peatuvad sellise liikmesriigi sadamas, kes on samuti alla kirjutanud MARPOL-i 1973/78 konventsiooni VI lisale?
2. Kui direktiivi 1999/32/EÜ artiklit 4a, mida on muudetud direktiiviga 2005/33/EÜ, ei tule tõlgendada esimeses küsimuses kirjeldatud moel, siis kas nimetatud artiklit tuleb osas, milles see näeb ühenduse sadamast või ühenduse sadama kaudu liiniveoga tegelevate reisilaevade kasutatavate kütuste väävlisalduse piirmääraks 1,5 mahuprotsenti ka laevade puhul, mis sõidavad sellise riigi lipu all, kes ei ole EL liige ning on alla kirjutanud MARPOL-i 1973/79 konventsiooni IV lisale, mille kohaselt kohaldatakse väljaspool väävliheite kontrolli piirkondi väävlisalduse piirmäär 4,5 massiprotsenti, pidada õigusvastaseks, kuivõrd see on kehtestatud rikkudes rahvusvahelise õiguse *pacta sunt servanda* üldpõhimõtet ning samuti ühenduse ja liikmesriikide lojaalse koostöö põhimõtet, sundides liikmesriike, kes on IV lisa ratifitseerinud ja sellele alla kirjutanud, rikkuma kohustusi, mis neil on teiste MARPOL-i 1973/78 konventsiooni IV lisale alla kirjutanud riikide ees?
3. Kas direktiivi 1999/32/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/33/EÜ, artikli 2 punkti 3g kohast mõistet „liinivedu“

tuleb tõlgendada nii, et „liinivedudega“ tegelevate laevade hulka tuleb lugeda ka kruiisilaevad?

<sup>(1)</sup> EÜT L 121, lk 13; ELT eriväljaanne 13/24, lk 17.

<sup>(2)</sup> ELT L 191, lk 59.

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana (Itaalia) 21. oktoobril 2011 — Ottica New Line di Accardi Vincenzo versus Comune di Campobello di Mazara**

(Kohtuasi C-539/11)

(2011/C 370/33)

Kohtumenetluse keel: itaalia

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana

**Põhikohtuasja pooled**

*Apellatsioonkaebuse esitaja:* Ottica New Line di Accardi Vincenzo

*Vastustaja:* Comune di Campobello di Mazara

*Kaasatud isik:* Fotottica Media Vision di Luppino Natale Fabrizio e C. s.n.c.

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas Euroopa Liidu õigust, mis puudutab asutamisvabadust ja teenuste osutamise vabadust, tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigi õigusnormid — käesoleval juhul Sitsiilia maakonna (Regione autonoma siciliana) 2004. aasta seadus nr 12 — millega on liikmesriigi territooriumil (käesoleval juhul selle territooriumi ühel osal) optikakaupluste paiknemisele kehtestatud rahvastiku tiheduse ja kaupluste vahekaugusega seotud piirangud, mis teoreetiliselt võivad kujutada endast eespool viidatud põhivabaduste rikkumist, vastavad ülekaaluka üldise huviga seotud põhjusele, mis on seotud inimeste tervise kaitsega?
2. Kui eelmise küsimuse vastus on jaatav, kas Regione autonoma siciliana 2004. aasta seadusega nr 12 maakonna territooriumil optikakaupluste paiknemisele kehtestatud rahvastikutiheduse (üks kauplus kaheksa tuhande elaniku kohta) ja vahekaugusega (kolmsada meetrit ühest kauplusest teiseni) seotud piiranguid tuleb pidada Euroopa Liidu õiguse kohaselt eespool nimetatud ülekaalukast üldisest huvist kantud eesmärgi saavutamiseks sobivaks?



3. Kui esimese küsimuse vastus on jaatav, kas Regione autonoma siciliana 2004. aasta seadusega nr 12 maakonna territooriumil optikakaupluste paiknemisele kehtestatud rahvastikutiheduse (üks kauplus kaheksa tuhande elaniku kohta) ja vahekaugusega (kolmsada meetrit ühest kauplusest teiseni) seotud piirangud on Euroopa Liidu õiguse kohaselt eespool nimetatud ülekaalukast üldisest huvist kantud eesmärgi saavutamiseks proportsionaalsed, mitte ülemäära ranged?
-

## ÜLDKOHUS

### Üldkohtu 8. novembri 2011. aasta otsus — Zhejiang Harmonic Hardware Products versus nõukogu

(Kohtuasi T-274/07) <sup>(1)</sup>

*(Dumping — Hiina Rahvavabariigist ja Ukrainast pärit triikimislaudad — Turumajanduslik kohtlemine — Kaitseõigused — Ettepanek hinnakohustuse võtmiseks — Kaebajate isiku konfidentsiaalne kohtlemine)*

(2011/C 370/34)

Kohtumenetluse keel: inglise

#### Pooled

*Hageja:* Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd (Quzhou, Zhejiang, Hiina) (esindajad: *solicitor* R. MacLean ja advokaat Y. Melin)

*Kostja:* Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: J.-P. Hix ja B. Driessen, keda abistasid *solicitor* B. O'Connor ja *barrister* E. McGovern)

*Kostja toetuseks menetlusse astujad:* Euroopa Komisjon (esindajad: H. van Vliet ja K. Talabér-Ritz); Vale Mill (Rochdale) Ltd (Rochdale, Ühendkuningriik); Pirola SpA (Mapello, Itaalia); ja Colombo New Scal SpA (Rovagnate, Itaalia) (esindajad: advokaadid G. Berrisch ja G. Wolf)

#### Ese

Nõue tühistada nõukogu 23. aprilli 2007. aasta määrus (EÜ) nr 452/2007, millega kehtestatakse Hiina Rahvavabariigist ja Ukrainast pärit triikimislaudade impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse selle suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT 2007, L 109, lk 12), osas, milles see kehtestab dumpinguvastase maksu hageja poolt toodetud triikimislaudade impordile.

#### Resolutsioon

1. Tühistada nõukogu 23. aprilli 2007. aasta määruse (EÜ) nr 452/2007, millega kehtestatakse Hiina Rahvavabariigist ja Ukrainast pärit triikimislaudade impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse selle suhtes kehtestatud ajutine tollimaks, artiklid 1 ja 2 osas, milles need kehtestavad Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd poolt toodetud triikimislaudade suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu ja nõuavad lõplikult sisse selle suhtes kehtestatud ajutise tollimaksu.
2. Mõista Zhejiang Harmonic Hardware Productsi kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult, kes ühtlasi kannab ise enda kohtukulud.
3. Euroopa Komisjon, Vall Mill (Rochdale) Ltd, Pirola SpA ja Colombo New Scale SpA kannavad ise enda kohtukulud.

<sup>(1)</sup> ELT C 223, 22.9.2007.

### Üldkohtu 8. novembri 2011. aasta otsus — Walton versus komisjon

(Kohtuasi T-37/08) <sup>(1)</sup>

*(Eelarve täitmine — Sissenõudmine — Nõuete tasaarvestamine — Tagasiulatav jõud — Üldkohtu otsus, millega kohustatakse komisjoni maksma kahjuhüvitist koos lisanduvate intressidega — Kindlad, kindlasummalised ja maksmisele kuuluvad nõuded)*

(2011/C 370/35)

Kohtumenetluse keel: inglise

#### Pooled

*Hageja:* Robert Walton (Oxford, Ühendkuningriik) (esindaja: *barrister* D. Beard)

*Kostja:* Euroopa Komisjon (esindaja: J. Currall)

#### Ese

Nõue tühistada komisjoni 16. novembri 2007. aasta otsus tasaarvestada talle hageja poolt võlgnetav summa 36 551,58 eurot.

#### Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. novembri 2007. aasta otsus osas, milles see sisaldab alates 12. juulist 2007 tasaarvestatud summadel kogunenud intresse.
2. Jätta kohtukulud poolte endi kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 92, 12.4.2008.

### Üldkohtu 10. novembri 2011. aasta otsus — Elliniki Nafpigokataskevastiki jt versus komisjon

(Kohtuasi T-384/08) <sup>(1)</sup>

*(Riigiabi — Laevaehitus — Kreeka ametiasutuste poolt hüvitise tagamise näol antud abi — Otsus, millega tunnustatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks — Mõiste „riigiabi” — Riigi vastutus — Riigi ressursid — Erainvestori kriteerium)*

(2011/C 370/36)

Kohtumenetluse keel: inglise

#### Pooled

*Hagejad:* Elliniki Nafpigokataskevastiki AE Chartofylakeiou (Chaidari, Kreeka), Howaldtswerke-Deutsche Werft GmbH (Kiel, Saksamaa) ja ThyssenKrupp Marine Systems AG (Hamburg, Saksamaa) (esindajad: advokaadid U. Soltész ja C. von Köckritz)

*Kostja:* Euroopa Komisjon (esindajad: L. Flynn, M. Konstantinidis ja C. Urraca Caviedes)

*Kostja toetuseks menetlusse astuja:* Trapeza Peiraios AE (Ateena, Kreeka) (esindajad: advokaadid S. Pappas, I. Ktenidis ja C. Apalagaki)

#### Ese

Nõue tühistada komisjoni 2. juuli 2008. aasta otsuse 2009/610/EÜ artikkel 16, abi kohta C 16/04 (ex NN 29/04, CP 71/02 ja CP 133/05), mida Kreeka andis ettevõttele Hellenic Shipyards SA (ELT 2009, L 225, lk 104).

#### Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta Elliniki Nafpigokataskevastiki AE Chartofylakeiou, Howaldts-werke-Deutsche Werft GmbH ja ThyssenKrupp Marine Systems AG kohtukulud nende endi kanda ja mõista neilt välja Euroopa Komisjoni ja Trapeza Peiraios AE kohtukulud.

(<sup>1</sup>) ELT C 301, 22.11.2008.

#### Üldkohtu 8. novembri 2011. aasta otsus — Idromacchine jt versus komisjon

(Kohtuasi T-88/09) (<sup>1</sup>)

*(Lepinguväline vastutus — Riigiabi — Komisjoni otsus algatada ametlik uurimismenetlus — Kolmandat äriühingut kahjustavad märkused — Isikutele õigusi andva õigusnormi piisavalt selge rikkumine — Ametisaladuse pidamise kohustus — Mittevaraline kahju — Varaline kahju — Põhjuslik seos — Viivitus- ja tasandusintress)*

(2011/C 370/37)

Kohtumenetluse keel: itaalia

#### Pooled

*Hagejad:* Idromacchine Srl (Porto Marghera, Itaalia), Alessandro Capuzzo (Mirano, Itaalia) ja Roberto Capuzzo (Mogliano Veneto, Itaalia) (esindajad: advokaadid W. Viscardini ja G. Donà)

*Kostja:* Euroopa Komisjon (esindajad: D. Grespan ja E. Righini, keda abistas advokaat F. Ruggeri Laderchi)

#### Ese

Nõue hüvitada kahju, mis väidetavalt tekitati eeskätt Idromacchine kuvandit ja mainet kahjustava eksitava teabe avaldamisega Euroopa Liidu Teatajas komisjoni 30. detsembri 2004. aasta otsuses K(2002) 5426 (lõplik) „Riigiabi — Itaalia — Riigiabi

N 586/2003, N 587/2003, N 589/2003 ja C 48/2004 (ex N 595/2003) — Kemikaalitanckeri 3-aastase tarnetähtaja pikendamine — Üleskutse esitada märkused vastavalt [EÜ] artikli 88 lõikele 2”.

#### Resolutsioon

1. Mõista Euroopa Komisjonilt Idromacchine Srl kasuks välja 20 000 eurot talle tekitatud mittevaralise kahju eest.
2. Idromacchinele makstavale hüvitisele lisandub tasandusintress 18. veebruarist 2005 kuni käesoleva kohtuotsuse väljakuulutamise kuupäevani ja seda Euroopa Keskpanga (EKP) poolt peamiste refinantseerimistoimingute jaoks kehtestatud intressimäära alusel, millele on lisatud 2 protsendipunkti.
3. Idromacchinele makstavale hüvitisele lisandub viivitusintress käesoleva kohtuotsuse väljakuulutamise kuupäevast kuni kõnealuse hüvitise täies ulatuses tasumise kuupäevani ja seda EKP poolt peamiste refinantseerimistoimingute jaoks kehtestatud intressimäära alusel, millele on lisatud 2 protsendipunkti.
4. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
5. Jätta üks kolmandik Idromacchine, A. Capuzzo ja R. Capuzzo kohtukuludest nende endi kanda ja mõista kaks kolmandikku nende kohtukuludest välja komisjonilt, kes ühtlasi kannab ise oma kohtukulud.

(<sup>1</sup>) ELT C 102, 1.5.2009.

#### Üldkohtu 10. novembri 2011. aasta otsus — Esprit International versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Marc O'Polo International (Püksitaskule kantud kirjatähe kujutis)

(Kohtuasi T-22/10) (<sup>1</sup>)

*(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Püksitaskule kantud kirjatähe kujutisest koosneva ühenduse kujutismärgi taotlus — Kirjatähte kujutav varasem siseriiklik kujutismärk — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)*

(2011/C 370/38)

Kohtumenetluse keel: saksa

#### Pooled

*Hageja:* Esprit International (New York, New York, Ameerika Ühendriigid) (esindajad: advokaadid M. Treis ja E.-M. Strobel)

*Kostja:* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindajad: S. Schäffner, hiljem G. Schneider)

*Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja* Üldkohtus: Marc O'Polo International GmbH (Stephanskirchen, Saksamaa) (esindajad: advokaadid A. Gaul, V. Spitz, T. Golda ja S. Kirschstein-Freund)

**Ese**

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 19. novembri 2009. aasta otsuse R 1666/2008-4 peale, mis käsitleb vastulausemenetlust Marc O'Polo International GmbH ja Esprit International LP vahel.

**Resolutsioon**

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Esprit International LP-lt.

(<sup>1</sup>) ELT C 100, 17.4.2010.

**Üldkohtu 10. novembri 2011. aasta otsus — Ben Ri Electrónica versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Sacopa (LT LIGHT-THECNO)**

(Kohtuasi T-143/10) (<sup>1</sup>)

*(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi LT LIGHT-THECNO taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk LT — Suhteline keeldumispõhjus — Tähiste sarnasus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)*

(2011/C 370/39)

Kohtumenetluse keel: hispaania

**Pooled**

Hageja: Ben Ri Electrónica, SA (Madrid, Hispaania) (esindaja: advokaat A.I. Alejos Cutuli)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: J. Crespo Carrillo)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Sacopa, SAU (Sant Jaume de Llierca, Hispaania)

**Ese**

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 3. veebruari 2010. aasta (asi R 1625/2008-4) otsuse peale, mis puudutab Ben Ri Electrónica, SA ja Ben Ri Electrónica, SAU vahelist vastulausemenetlust.

**Resolutsioon**

1. Tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 3. veebruari 2010. aasta (asi R 1625/2008-4) otsus.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.

3. Jätta Siseturu Ühtlustamise Ameti kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Ben Ri Electrónica, SA poolt kantud kohtukulud.

(<sup>1</sup>) ELT C 134, 22.5.2010.

**Üldkohtu 10. novembri 2011. aasta otsus — Three-N-Products Private Ltd versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Shah (AYUURI NATURAL)**

(Kohtuasi T-313/10) (<sup>1</sup>)

*(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi AYUURI NATURAL taotlus — Varasemad ühenduse sõna- ja kujutismärk AYUR — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Tähiste sarnasus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)*

(2011/C 370/40)

Kohtumenetluse keel: inglise

**Pooled**

Hageja: Three-N-Products Private Ltd (New Delhi, India) (esindaja: advokaat C. Jäger)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: D. Botis)

Teised menetluspooled apellatsioonikojas, menetlusse astujad Üldkohtus: Sheilesh Shah (Wembley, Ühendkuningriik); Akhil Shah (Wembley) (esindaja: barrister M. Chapple)

**Ese**

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti neljanda apellatsioonikoja 1. juuni 2010. aasta otsuse peale (asi R 1005/2009-4), mis tehti vastulausemenetluses ühelt poolt Three-N-Products Private Ltd-i ning teiselt poolt S. Shah, A. Shah ja M. Shah vahel.

**Resolutsioon**

1. Tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 1. juuni 2010. aasta otsus (asi R 1005/2009-4).
2. Jätta Siseturu Ühtlustamise Ameti kohtukulud tema enda kanda ja mõista talt välja Three-N-Products Private Ltd-i kohtukulud.
3. Jätta Sheilesh Shah' ja Akhil Shah' kohtukulud nende endi kanda ja mõista neilt välja Three-N-Products Private Ltd-i vältimatud kulud seoses menetlusega neljandas apellatsioonikojas.

(<sup>1</sup>) ELT C 260, 25.9.2010.

**Üldkohtu 21. oktoobri 2011. aasta määrus — Groupement Adriano, Jaime Ribeiro, Conduril versus komisjon**

(Kohtuasi T-335/09) <sup>(1)</sup>

*(Tühistamishagi — Programm MEDA I — Sihtotstarbelise rahastamise kokkulepe — Euroopa Liidule antud volitus nõuda sisse kolmanda isiku poolt Maroko Kuningriigile võlgnetavad summad — Võlataade — Meeldetuletuskiri — Lepingust lahutamatud aktid — Vaidlustamatu akt — Vastuvõetamatus)*

(2011/C 370/41)

Kohtumenetluse keel: portugali

**Pooled**

*Hageja:* Groupement Adriano, Jaime Ribeiro, Conduril — Construção, ACE (Porto, Portugal) (esindajad: advokaadid A. Pinto Cardoso ja L. Fuzeta da Ponte)

*Kostja:* Euroopa Komisjon (esindajad: A.-M. Rouchaud-Joët ja S. Delaude, keda abistas advokaat R. Faria da Cunha)

**Ese**

Nõue tühistada esiteks komisjon poolt 12. juunil 2009 saadetud võlataade nr 3230905272 ning teiseks 3. augusti 2009. aasta kiri, milles komisjon tegi korralduse võlataates esitatud summa tagasinõudmiseks koos sellega kaasnevate viivitusintressidega.

**Resolutsioon**

1. Jätta hagi vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
2. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Groupement Adriano, Jaime Ribeiro, Conduril — Construção, ACE kohtukulud.

<sup>(1)</sup> ELT C 267, 7.11.2009.

**19. septembril 2011 esitatud hagi — Euro-Information versus Siseturu Ühtlustamise Amet (EURO AUTOMATIC PAIEMENT)**

(Kohtuasi T-497/11)

(2011/C 370/42)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

**Pooled**

*Hageja:* Euro-Information — Européenne de traitement de l'information (Starsbourg, Prantsusmaa) (esindaja: advokaat A. Grolée)

*Kostja:* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

**Nõuded**

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 7. juuli 2011. aasta (asi R 370/2011-2) otsus;
- mõista kostjalt välja hageja kohtukulud ja Siseturu Ühtlustamise Ameti menetluses kantud kulud.

**Väited ja peamised argumendid**

*Asjaomane ühenduse kaubamärk:* sõnamärk „EURO AUTOMATIC PAIEMENT” kaupadele ja teenustele klassides 9, 35, 36, 37, 38, 42 ja 45.

*Kontrollija otsus:* lükata registreerimistaotlus tagasi.

*Apellatsioonikoja otsus:* jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

*Väited:* määruse nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkti c rikkumine, kuna taotletud kaubamärk pole kirjeldav.

**7. oktoobril 2011 esitatud hagi — Luxembourg Patent Co. versus Siseturu Ühtlustamise Amet — DETEC (FIREDETEC)**

(Kohtuasi T-527/11)

(2011/C 370/43)

Hagiavalduse keel: inglise

**Pooled**

*Hageja:* Luxembourg Patent Co. SA (Lintgen, Luksemburg) (esindaja: advokaat K. Manhaeve)

*Kostja:* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

*Teine menetluspool apellatsioonikojas:* Sistemas de Seguridad, Detección y Extinción de Incendios, SL (DETEC) (Madrid, Hispaania)

**Nõuded**

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 26. juuli 2011. aasta otsus asjas R 736/2010-4 niivõrd, kui võrd sellega rahuldati vastulause kaubamärgi registreerimistaotlusele klassi 9 kuuluvate „tulekustutusseadmete; automaatsete ja autonoomsete tuleoahu seire- ja tulekustutusseadmete” ja klassi 42 kuuluva „tulekustutite ja tulekustutusseadmete väljatöötamise” osas;

— mõista kohtukulud välja kostjalt ja vajaduse korral ka solidaarselt teiselt menetluspoolelt apellatsioonikojas.

### Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Luxembourg Patent Co. SA

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk FIREDETEC kaupadele klassides 1, 9, 17 ja 42 — ühenduse kaubamärgitaotlus nr 4904389

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Sistemas de Seguridad, Detección y Extinción de Incendios, SL

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Hispaania kujutismärk „DETEC” klassi 9 kuuluvatele kaupadele — registreering nr 1759982; Hispaania kujutismärk „DETEC” klassi 37 kuuluvatele teenustele — registreering nr 1759983; ühenduse kaubamärk „DETEC Sistemas de Seguridad, Detección y Extinción de Incendios, SL” kaupadele ja teenustele klassides 9, 37 ja 45 — registreering nr 3813219

Vastulausetse osakonna otsus: rahuldada vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna apellatsioonikoda hindas valesti taotletud kaubamärgi ja vastandatud kaubamärgi segiajamise tõenäosust.

### 6. oktoobril 2011 esitatud hagi — ALOUMINION versus komisjon

(Kohtuasi T-542/11)

(2011/C 370/44)

Kohtumenetluse keel: kreeka

#### Pooled

Hageja: Alouminion A.E. (Maroussi, Kreeka) (esindajad: dikigori G. Dellis ja N. Korogiannákis)

Kostja: Euroopa Komisjon

#### Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada komisjoni 13. juuli 2011. aasta otsus K(2011) 4916 lõplik riigiabi nr C 2/10 (ex NN 62/2009) kohta, mida Kreeka andis ettevõtjale Alouminion tis Elladas A.E.;

— mõista hageja kohtukulud välja komisjonilt.

### Väited ja peamised argumendid

Kõnesolevas hakis palub hageja Euroopa Liidu toimimise lepingu (edaspidi „ELTL”) artikli 263 lõike 4 alusel ja ELTL artikli 266 lõike 1 järgsete õiguslike tagajärgedega tühistada komisjoni 13. juuli 2011. aasta otsus K(2011) 4916 lõplik, nr C 2/10 (ex NN 62/2009) (edaspidi „otsus”) riigiabi andmise kohta ettevõtjale Alouminion tis Elladas A.E.

Oma tühistamisnõudeid põhjendab hageja kuue väitega:

— rikuti määruse nr 659/1999 artiklit 1 ja norme, mis reguleerivad komisjoni ja siseriiklike kohtute pädevuse jaotust ja õigust kohtulikule kaitsele. Komisjon andis faktilistele asjaoludele ilmselgelt vääralt hinnangu, arvestas ilmselgelt valede asjaoludega ning rikkus selgelt õigusnormi, kvalifitseerides väidetava abi „uue abina”. Vaidlusalune meede võeti vastu täpselt sama korra alusel, mis olemasolev abi ja komisjoni vaidlusaluse otsuse põhjendus on ebapiisav;

— rikuti ELTL artikli 107 lõiget 1 osas, milles komisjon mõõnis ebaõigesti, et eksisteeris eelis, ei kohaldanud eraetevõtja kriteeriumit ega uurinud, kas 1960. aastal kokku lepitud tariifid on õigustatud objektiivsete äriliste põhjustega;

— rikuti ELTL artikli 107 lõiget 1 osas, milles komisjon on vääralt tuvastanud, et abimeede oli valikuline, vaatamata DEI (Dimosia Epichirisi Ilektrismu, siseriiklik elektrienergia tootja) kohustusele kinnitada ühetaolised tariifid ühetaoliste tarbijakategooriatele ja erinevad tariifid eri tarbijakategooriatele vastavalt sellele, mil määral nad üksteisest erinevad;

— rikuti ELTL artikli 107 lõiget 1 osas, milles komisjon tuvastas vääralt riikidevahelise kaubanduse moonutamise ja mõjutamise, ehkki hageja ei ole saanud teiste alumiiniumitootjatega võrreldes mingeid eeliseid, kuna alumiinium on oma omadustelt ühetaoline ja selle börsikursile vastavad hinnad on avalikud;

— väidetava eelise arvutamisel lähtuti väärast metodoloogiast;

— rikuti põhjendamiskohustust ja

— rikuti õiguspärase ootuse põhimõtet, kui arvestada komisjoni varasemat seisukohta, et DEI kokkuleppeline tariifide kinnitamine hageja kasuks ei olnud ebaseaduslik riigiabi, samuti rikuti hageja kaitseõigusi.

**19. oktoobril 2011 esitatud hagi — Assaad versus nõukogu****(Kohtuasi T-550/11)**

(2011/C 370/45)

Kohtumenetluse keel: inglise

**Pooled**

Hageja: Nizar Assaad (Damascus, Süüria) (esindajad: *solicitor* G. Martin, *barrister* M. Lester ja *barrister* A. Sutton)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

**Nõuded**

— tühistada nõukogu 23. augusti 2011. aasta rakendusmäärus (EL) nr 843/2011, millega rakendatakse määrust (EL) nr 442/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Süürias (ELT 2011 L 218, lk 1), ja nõukogu 23. augusti 2011. aasta rakendusotsus 2011/515/ÜVJP, millega rakendatakse otsust 2011/273/ÜVJP Süüria vastu suunatud piiravate meetmete kohta (ELT 2011 L 218, lk 20), selles osas, kus hageja nimi on kantud nõukogu 9. mai 2011. aasta otsuse 2011/273/ÜVJP otsuse<sup>(1)</sup> lisasse ja nõukogu 9. mai 2011. aasta määruse (EL) nr 442/2011<sup>(2)</sup> lisasse II;

— teise võimalusena, ja ilma et see piiraks eelmist nõuet, eemaldada sõnad „rahastab Shabihat Latakia piirkonnas”, mis on kantud nõukogu rakendusmääruse (EL) nr 843/2011 lisasse ja nõukogu rakendusotsusesse 2011/515/ÜVJP, ja

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

**Väited ja peamised argumendid**

Hagi põhjenduseks esitab hageja neli väidet.

1. Esimene väide, et kostja rikkus hageja põhiliste inimõiguste hulka kuuluvat kaitseõigust ja õigust tõhusale kohtulikule kaitsele, kuna:

— hagejat ei teavitatud eelnevalt sellest, et teda lisati vaidlustatud meetmesse, ning isegi ei teavitatud sellest, millal vaidlustatud meetmed kehtestatakse;

— hageja ei olnud saanud mingit teadet tema vastu suunatud väidete kohta või ettepaneku kohta tema lisamiseks nendes meetmetesse, ning talle ei antud õigust olla ära kuulatud menetluse käigus, kus tema vastu suunatud väited oleksid olnud korrektselt esitatud, neile oleks saanud vastata ja neid rangelt kontrollida; ja

— vaidlustatud meetmed ei näe ette mingit menetlust selleks, kuidas hagejale teatavaks teha tõendid, mille rahaliste vahendite külmutamise otsus põhineb, või selleks, et tal oleks võimalik neid tõendeid sisuliselt kommenteerida kohtueelses menetluses või esimese astme kohtus, mis on pädev tema kommentaare ning tema vastu esitatud tõendeid hindama ja kontrollima.

2. Teine väide, et kostja ei esitanud hagejale piisavalt põhjendusi tema lisamise kohta, kuna:

— hagejale ei esitatud mingeid põhjendusi enne vaidlustatud meetmete avaldamist;

— „loetellu kandmise põhjused” ei anna hagejale piisavalt teavet selleks, et ta saaks aru, miks kostja leiab, et hageja peaks olema sinna loetellu kantud, ja

— ei leidu ühtki viidet selle kohta, miks hagejat peetakse vastutavaks tsiviilisikute represseerimise eest Süürias.

3. Kolmas väide, et kostja rikkus põhjendamatult ja ebaproportsionaalselt hageja põhiõigusi, täpsemalt tema õigust eraomandile, äritegevusele, heale mainele ning era- ja pereelu puutumatusel, kuna:

— vaidluselustel meetmetel on märgatav ja pikaajaline mõju tema põhiõigustele, ja

— vaidluseluste meetmete kohaldamine hageja suhtes on põhjendamatu ning kostja ei ole näidanud, et kõigi vahendite külmutamine ja reisikeeld on kõige vähem koormavam meede mistahes seadusliku eesmärgi tagamiseks, ega ka seda, et hagejale ja tema perekonnale tekitatud kahju on põhjendatud ja proportsionaalne.

4. Neljas väide, et kostja tegi ilmse hindamisvea, kui ta otsustas hageja suhtes piiravaid meetmeid kohaldada, kuna:

— kostja ei viinud hageja osas ilmselt läbi mingit hindamist seoses sellega, kas teda tegelikult saab pidada „vastutavaks” tsiviilisikute vastu suunatud vägivaldsete represseerimise eest Süürias;

— teise võimalusena, kui niisugune hindamine tegelikult toimus, kuivõrd hageja on üldse võimeline seda kommenteerima, tegi kostja vea, kui ta järeldas, et hageja lisamine piiravate meetmete loetellu oli põhjendatud.

<sup>(1)</sup> Nõukogu 9. mai 2011. aasta otsus 2011/273/ÜVJP Süüria vastu suunatud piiravate meetmete kohta (ELT 2011 L 121, lk 11)

<sup>(2)</sup> Nõukogu 9. mai 2011. aasta määrus (EL) nr 442/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Süürias (ELT 2011 L 121, lk 1).

**19. oktoobril 2011 esitatud hagi — BSI versus nõukogu****(Kohtuasi T-551/11)**

(2011/C 370/46)

*Kohtumenetluse keel: itaalia***Pooled**

*Hageja:* Brugola Service International Srl (BSI) (Cassano Magnago, Itaalia) (esindajad: advokaadid S. Baratti ja M. Farneti)

*Kostja:* Euroopa Liidu Nõukogu

**Nõuded**

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada nõukogu 18. juuli 2011. aasta rakendusmäärus (EL) nr 723/2011, millega laiendatakse teatavate Hiina Rahvabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes määrusega (EÜ) nr 91/2009 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Malaisiast lähetatud teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide impordile, olenemata sellest, kas need deklareeritakse Malaisiast pärinevatena või mitte (ELT L 194, lk 6);

— tunnistada vastavalt ETLT artiklile 277 kohaldamatuks nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (ELT L 343, lk 51);

— tunnistada vastavalt ETLT artiklile 277 kohaldamatuks nõukogu 26. jaanuari 2009. aasta määrus (EÜ) nr 91/2009 millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes (ELT L 29, lk 1);

— mõista kohtukulud välja nõukogult.

**Väited ja peamised argumendid**

Hagiavalduses palub hageja ETLT artikli 263 alusel tühistada rakendusmääruse (EL) nr 723/2011, kuna selle õiguslik ja loogiline alus on määrus (EÜ) nr 1225/2009 ja määrus (EÜ) nr 91/2009, mille kohaldamata jätmist palutakse järgmistele väidetele toetudes.

1. Esiteks, määrus (EÜ) nr 1225/2009 ja järelikult ka määrus (EÜ) nr 91/2009 on õigusvastased, sest need on vastuolus WTO dumpinguvastase lepingu artikli 6 punktiga 10 ja artikli 9 punktiga 2, kuna see paneb riiklikul tasemel

maksu tasumise kohustuse tootjatele, kes asuvad riikides, kus puudub turumajandus, ja kes ei tööenda, et nad täidavad määruse nr 1225/2009 artikli 9 lõikes 5 sätestatud tingimusi.

2. Teiseks, määrus (EÜ) nr 91/2009 on õigusvastane puuduliku põhjenduse ja ilmse hindamisvea tõttu, sest komisjon seadis väärtalt individuaalse kohtlemise tingimuseks selle, et Hiina tootjad tõendaksid, et nad täidavad määruse nr 1225/2009 artikli 9 lõikes 5 sätestatud tingimusi, rikkudes nii WTO dumpinguvastase lepingu artikli 6 punkti 10 ja artikli 9 punkt 2.

3. Kolmandaks on määruses (EÜ) nr 91/2009 õigusvastaselt tõlgendatud ühenduse tootmisharu „põhiosa” mõistet, millele viidatakse määruse nr 1225/2009 artikli 4 lõikes 1, sest õigusnormi on rikutud selle vastuolu tõttu WTO dumpinguvastase lepingu artikli 4 lõikega 1 ja artikli 3 lõikega 1 ning ilmse hindamisvea tõttu.

4. Neljandaks, määrus (EÜ) nr 91/2009 on õigusvastane õigusnormi rikkumise tõttu ja vastuolu tõttu WTO dumpinguvastase lepingu artikli 2 lõike 4, artikli 6 lõigete 2 ja 4 ning määruse nr 1225/2009 artikli 2 lõikega 10, artikli 6 lõikega 8 ja artikli 20 lõigetega 2 ja 4 ning ka ilmse hindamisvea tõttu, sest komisjon määras dumpingumarginaali kindlaks normaalväärtuse ja ekspordihinna vale võrdluse alusel, andmata Hiina Rahvabariigi tootjatele piisavalt aega tutvumiseks nende kaitse ettevalmistamiseks vajaliku teabega.

5. Lisaks viitab hageja rakendusmääruse (EL) nr 723/2011 õigusvastasusele, sest selle vastuvõtmisel ei ole läbi viidud piisavat uurimist ning selles puudub põhjendus, kuna komisjon ei ole esitanud teavet keskmiste ekspordihindade, toodete ja kaubanduskategooriate kohta, mille alusel määrati kindlaks normaalväärtus ning arvatati välja dumpingumarginaal.

**18. oktoobril 2011 esitatud hagi — Evropaiki Dynamiki versus komisjon****(Kohtuasi T-554/11)**

(2011/C 370/47)

*Kohtumenetluse keel: inglise***Pooled**

*Hageja:* Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikionion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Ateena, Kreeka) (esindajad: advokaadid N. Korogiannakis ja M. Dermizakis)

*Kostja:* Euroopa Komisjon



**Nõuded**

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Euroopa Komisjoni otsus keelduda tegemast hagejale saadaolevaid makseid ja nõuda selle asemel sisse lepingu EuropaAid/124378/D/SER/TN (nr 2007/145-464) täitmise seoses juba tasutud summa, millest teatati hagejale 8. augusti 2011. aasta kirjas (ref: C&F/2011/D/001101) ja sellele lisatud võlateates;

— tühistada kõik järgnevad kostja seotud otsused; ja

— mõista kostjalt välja kõik hageja käesoleva hagiavaldusega seotud kohtukulud ja muud kulud.

**Väited ja peamised argumendid**

Hagi põhjenduseks esitab hageja viis väidet.

1. Esimene väide, mille kohaselt tegi kostja ilmse hindamisvea, leides et hagejal tuleb tagastada teatud summa selle asemel, et talle makstaks tehtud, kooskõlastatud kinnitatud töö eest saadav tasu.
2. Teine väide, mille kohaselt tõlgendas vääralt õiguslikku alust ja oma õigust nõutavat summat sisse nõuda, rikkudes sellega finantsmääruse rakenduseeskirjade<sup>(1)</sup> artiklit 79, kuna ei võtnud arvesse hageja ekspertide poolt tööajatabelites sisalduvat kinnitust ja hageja poolt tehtud ja nõuetekohaselt kinnitatud töö mahtu, seda enam et tehtud töö kohta ei tehtud ühtegi märkust *in tempore non suspecto*.
3. Kolmas väide, mille kohaselt kostja rikkus hea halduse põhimõtet ja õiguspärase ootuse kaitse põhimõtet, kuna kostja:
  - keeldus maksmast kinnitatud ja vastu võetud töö eest tasumisele kuuluvaid summasid;
  - ei teatanud hagejale õigeaegselt oma kahtlustest seoses oma kohustusega tasuda hagejale audiitori poolt kinnitatud summasid; ja
  - julgustas hagejat 12 kuu jooksul tööd jätkama ja teenuseid osutama eeldusel, et talle selle töö eest tasutakse.
4. Neljas väide, mille kohaselt rikkus kostja põhjendamiskohustust ja hageja kaitseõigusi, kuna keeldus saadaolevate summade tasumisest ja nõudis hagejalt hoopis teatud summade tagastamist, esitamata selle summa kohta tehtud otsuses mingit analüüsi ega õigustust.

5. Viies väide, mille kohaselt kujutaks vaidlustatud otsuse täitmine endast võimu kuritarvitamist.

<sup>(1)</sup> Komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse Euroopa ühenduste tildeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad (EÜT L 357, lk 1; ELT eriväljaanne 01/04, lk 145).

**24. oktoobril 2011 esitatud hagi — Elsid jt versus komisjon**

(Kohtuasi T-557/11)

(2011/C 370/48)

Kohtumenetluse keel: inglise

**Pooled**

*Hagejad:* Elsid SA (Titu, Rumeenia), ESD-SIC BV (Delfzijl, Madalmaad), ESK-SIC GmbH (Frechen, Saksamaa) ja Navarro SIC, SA (Madrid, Hispaania) (esindaja: B. Evtimov)

*Kostja:* Euroopa Komisjon

**Nõuded**

— tühistada komisjoni 24. augusti 2011. aasta otsus K(2011) 5934 lõplik, millega lükati tagasi taotlus Hiina Rahvavabariigi pärit ränikarbiidi impordi suhtes dumpinguvastaste tollimaksude kehtivuse pikendamise kontrollmenetluse algatamiseks;

— mõista kohtukulud ja käesoleva menetlusega seotud kulud välja komisjonilt.

**Väited ja peamised argumendid**

Hagi põhjenduseks esitab hageja, kes väidab, et alusmääruse<sup>(1)</sup> artikli 11 lõiget 2 on vääralt kohaldatud, kaks väidet.

1. Esimene väide, et

— rikutud on proportsionaalsuse põhimõtet EÜ artikli 5 lõike 4 alusel. Samaaegselt, või teise võimalusena, asjaolu, et komisjon pani toime ilmselge hindamisvea, kui ta kohaldas palju kõrgemaid tõendamisnõudeid, kui need, mis lubaksid tollimaksu kehtivuse pikendamise kontrollmenetluse algatamise taotluse rahuldada.

## 2. Teine väide, et

- rikutud on hea halduse põhimõtet ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 41. Samaaegselt, või teise võimalusena, asjaolu, et komisjon pani toime ilmselge hindamisvea, kui ta leidis, et eksport Hiinast Ühendriikidesse ei ole võrreldavad liidu tootmisharu poolt Euroopa Liidus toodetud toodetega ning leidis ekslikult,

et Hiina ekspordihinnad Ühendriikidesse, mis on väiksemad kui liidu tootmisharu poolt Euroopa Liidus toodetud toodetel, ei too tõenäoliselt kaasa dumpingu ja kahju kordumist.

---

(<sup>1</sup>) Nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, ELT L 343, lk 51.

2011/C 370/37	Kohtuasi T-88/09: Üldkohtu 8. novembri 2011. aasta otsus — Idromacchine jt <i>versus</i> komisjon (Lepinguväline vastutus — Riigiabi — Komisjoni otsus algatada ametlik uurimismenetlus — Kolmandat äriühingut kahjustavad märkused — Isikutele õigusi andva õigusnormi piisavalt selge rikkumine — Ametisaladuse pidamise kohustus — Mittevareline kahju — Varaline kahju — Põhjuslik seos — Viivitus- ja tasandusintress) .....	23
2011/C 370/38	Kohtuasi T-22/10: Üldkohtu 10. novembri 2011. aasta otsus — Esprit International <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Marc O'Polo International (Püksitaskule kantud kirjatähe kujutis) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Püksitaskule kantud kirjatähe kujutisest koosneva ühenduse kujutismärgi taotlus — Kirjatähte kujutav varasem siseriiklik kujutismärk — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b) .....	23
2011/C 370/39	Kohtuasi T-143/10: Üldkohtu 10. novembri 2011. aasta otsus — Ben Ri Electrónica <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Sacopa (LT LIGHT-THECNO) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi LT LIGHT-THECNO taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk LT — Suhteline keeldumispõhjus — Tähiste sarnasus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b) .....	24
2011/C 370/40	Kohtuasi T-313/10: Üldkohtu 10. novembri 2011. aasta otsus — Three-N-Products Private Ltd <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Shah (AYUURI NATURAL) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi AYUURI NATURAL taotlus — Varasemad ühenduse sõna- ja kujutismärk AYUR — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Tähiste sarnasus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b) .....	24
2011/C 370/41	Kohtuasi T-335/09: Üldkohtu 21. oktoobri 2011. aasta määrus — Groupement Adriano, Jaime Ribeiro, Conduril <i>versus</i> komisjon (Tühistamishagi — Programm MEDA I — Sihtotstarbelise rahastamise kokkulepe — Euroopa Liidule antud volitus nõuda sisse kolmanda isiku poolt Maroko Kuningriigile võlgnetavad summad — Võlataede — Meeldetuletuskiri — Lepingust lahutamatud aktid — Vaidlustamatu akt — Vastuvõetamatus) .....	25
2011/C 370/42	Kohtuasi T-497/11: 19. septembril 2011 esitatud hagi — Euro-Information <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet (EURO AUTOMATIC PAIEMENT) .....	25
2011/C 370/43	Kohtuasi T-527/11: 7. oktoobril 2011 esitatud hagi — Luxembourg Patent Co. <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — DETEC (FIREDETEC) .....	25
2011/C 370/44	Kohtuasi T-542/11: 6. oktoobril 2011 esitatud hagi — ALOUMINION <i>versus</i> komisjon .....	26
2011/C 370/45	Kohtuasi T-550/11: 19. oktoobril 2011 esitatud hagi — Assaad <i>versus</i> nõukogu .....	27
2011/C 370/46	Kohtuasi T-551/11: 19. oktoobril 2011 esitatud hagi — BSI <i>versus</i> nõukogu .....	28
2011/C 370/47	Kohtuasi T-554/11: 18. oktoobril 2011 esitatud hagi — Evropaiki Dynamiki <i>versus</i> komisjon .....	28
2011/C 370/48	Kohtuasi T-557/11: 24. oktoobril 2011 esitatud hagi — Elsid jt <i>versus</i> komisjon .....	29

## Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

